

DSR/14/1
CC/TEL
CX. 21.1

MARILDA CONTO CAVICANTI
PROC. N° 01. P. 4599/84 21

**MEMORIAL
07/88 a 09/97**

**Marilda C. Cavalcanti
DLA/IEL**

MEMORIAL

Apresentado como requisito parcial para promoção na carreira
07/1988 a 09/1997

Marilda C. Cavalcanti
Departamento de Lingüística Aplicada

Introdução

Não posso me furtar a iniciar este memorial dizendo que ele deveria ter sido produzido há alguns anos. A única justificativa que posso apresentar é que a consolidação da área de Lingüística Aplicada no Brasil, e isso inclui o Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada/UNICAMP, tornou-se mais importante para mim do que a promoção na carreira.

Em função do investimento realizado na área em apreço, farei uma divisão deste memorial em duas partes: a primeira apresenta minha trajetória na pesquisa, a segunda, focaliza, sucintamente, meus caminhos em busca da consolidação da área de LA no Brasil, e a terceira apresenta o entrecruzamento das duas primeiras. Como linha direcionadora, apresento os pontos de mudança dentro de minha vida acadêmica que tem ligação tanto com o desenvolvimento de atividades de pesquisa como de atividades acadêmico-administrativas.

1. A trajetória na pesquisa

Como ponto de partida para minha reflexão sobre o período de oito anos - seis dos quais ocupados com atividades administrativas (dois anos na chefia de Departamento e quatro na coordenação do Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada) - que me separa de minha última promoção - voltei um olhar

demorado sobre meu curriculum vitae. Esse olhar apontou, em minha carreira acadêmica dentro da Lingüística Aplicada, a partir de 1990, um **redirecionamento de área** de concentração para português como segunda língua em contexto indígena. Este redirecionamento já estava sendo preparado nos anos anteriores, quando da área de concentração em língua estrangeira fui para a área de concentração em língua materna.

O marco zero desse redirecionamento, ou seja, minha primeira entrada no cenário da educação escolar indígena, aconteceu com o trabalho de coordenação e de pesquisa no *Projeto Guarani* (FAP/UNICAMP 1989, CNPq 1990-1992). Essa mudança foi incentivada através da interlocução acadêmica com vários colegas pesquisadores. Dentre eles inicialmente destaco Rainer Enrique Hamel/UAM, na época (1989), professor visitante no Departamento de Lingüística Aplicada/UNICAMP. Digamos que fui convencida a entrar nessa área que estava a descoberto. Desde essa entrada até hoje, sinto-me fascinada por toda a complexidade e pelo desafio continuado que a área apresenta e representa. Entrei para a área de educação bilíngüe através da pesquisa sobre leitura em português como segunda língua e fui ampliando esse foco para incluir questões de letramento, de representaçõesⁱ e identidadesⁱⁱ sociais através da pesquisa etnográfica e da análise interacional. Em meu trabalho de pesquisa anterior, sobre leitura em língua estrangeira e depois em língua materna, havia abertura para o aspecto social, mas com ênfase no aspecto cognitivo-pragmático. O foco no social se colocou

ⁱ Fairclough, N. (1989) **Language and Power**. London: Longman, e Hall, S. (1996) **Cultural Representations and Signifying Practices**. Sage in association with The Open University Press.

ⁱⁱ Barth, F. (org) (1969) **Ethnic Groups and Boundaries: The Social Organization of Cultural Difference**. Boston: Little, Brown and Co.

naturalmente quando passei a fazer pesquisa no cenário da educação escolar indígena, mais especificamente dentro do contexto de formação de professores.

Mais importante, esse redirecionamento me colocou em posição de revisão de alguns de meus conceitos e visão de mundo uma vez que passei a ser parte do foco de pesquisa na interação índio/não-índio em sala de aula e em suas extensões. Como educadora/formadora de professores e pesquisadora nesse contexto não-familiar, deixei para trás a posição confortável de ser pesquisadora em cenário familiar para me tornar parte do universo pesquisado. No texto *Collusion, Resistance and Reflexivity* (1996:187), abordo essa questão da seguinte maneira: *Como pesquisadores, não é sempre que estamos abertos às opiniões dos pesquisados quando o pesquisado é o outro. Quando começamos a examinar nossas próprias práticas, é muito provável que detectemos contradições entre o que dizemos e o que fazemos, e essas contradições são iluminadoras. (...) Por causa dessa experiência de ser ao mesmo tempo pesquisadora e pesquisada, me encontro mais suscetível ao modo como os pesquisadores posicionam os pesquisados nos textos que eles produzem e na maneira como falam sobre eles em suas apresentações orais.* Para resumir essa reflexão e posicionamento, as palavras de Sarup (1996:xiv)ⁱⁱⁱ sobre suas crenças do passado são apropriadas: *Não rejeitei nenhuma de minhas preocupações, mas tentei integrá-las. Diz-se sempre que uma maneira de encontrar a identidade de alguém é perguntar: para quem essa pessoa escreve?*

É exatamente aí na revisão desses conceitos e posições que entra minha ligação com a etnografia escolar. A interlocução, nesse caso, foi iniciada com: Frederick Erickson da Universidade da Pensilvânia e Stella Bortoni da UNB. S. Bortoni intermediou a entrada da etnografia Ericksoniana no Brasil. A permanência

ⁱⁱⁱ Sarup, M. (1996) **Identity, Culture and the Postmodern World**. Edinburgh: Edinburgh University Press.

de um mês de Erickson no Brasil (Campinas, SP, Rio de Janeiro e Brasília) em 1991 oportunizada por auxílios CNPq e FAPESP solicitados por S. Bortoni e por mim, respectivamente, influenciou o tipo de pesquisa que eu vinha fazendo. Houve então uma incorporação da combinação de olhares macro e micro e o desenvolvimento de observações detalhadas com a base antropológica da etnografia proporcionando uma perspectiva diferenciada para a visão, por mim adotada, de Lingüística Aplicada como área de domínio próprio onde há espaço para trabalho interdisciplinar.

No caso da análise interacional, minha interlocutora principal foi e continua sendo S. Bortoni através da sociolingüística interacional. Os pontos de convergência de nossas pesquisas são aí estabelecidos: o arcabouço teórico da sociolingüística interacional combinado à etnografia na análise de cenários bilíngues, em meu caso, e, cenários bídialetais, no caso de Bortoni.

Com o *Projeto Guarani* iniciado, retomo em 1989-1990 o contato com a Universidade de Lancaster, através de Marilyn Martin-Jones, especialista em educação bilíngüe no contexto de minorias. Inicio também o contato com Norman Fairclough da mesma universidade a respeito da questão da conscientização crítica da linguagem. Começa aí um diálogo frutífero que prosperou depois em um convênio de pesquisa com a referida universidade e também com a Universidade de Brasília. Esse convênio, de pesquisa, com três pontas, ou seja, UNICAMP, UnB e Universidade de Lancaster, já promoveu encontros de pesquisadores no Brasil e na Inglaterra. Contemplou também três missões brasileiras e duas britânicas em cada ano de realização. Os resultados se fizeram sentir através da publicação de textos e de traduções de textos dos participantes dos dois lados do mundo. O convênio

existente dentro do Acordo CAPES/Conselho Britânico está em sua segunda versão. A partir de 1996, foi renovado por três anos, com o título *Vozes, Letramento e Identidades*. Estou em sua coordenação local (no âmbito da UNICAMP) desde sua primeira versão intitulada *Linguagem e Letramento na Comunidade e em Contextos Institucionais* que vigorou no período 1991-1995.

Concomitantemente à realização do *Projeto Guarani*, participei de duas parcerias de pesquisa, uma delas extensão de trabalho desenvolvido no período coberto pelo memorial anterior, com Andrew Cohen/Israel sobre a reação de alunos sobre comentários redigidos por professores em textos de alunos de língua materna e estrangeira com dados coletados através de protocolos verbais. Dois textos foram produzidos como decorrência dessa extensão de parceria: Cohen & Cavalcanti (1990) e Cavalcanti & Cohen (1993). A outra parceria, com Mara Zanotto/PUC-SP, foi uma meta-pesquisa sobre protocolos verbais. O texto principal que resultou dessa parceria foi Cavalcanti & Zanotto (1994) "Introspection in Applied Linguistics: A meta-research on verbal protocols" (em co-autoria com M.S. Zanotto) publicado em L. Barbara & M. Scott (orgs) **Reflections on Language Learning**. Clevedon: Multilingual Matters, 1994:148-156.

Paralelamente, ainda, desenvolvi individualmente o projeto *Pluralidade e Intersubjetividade na Leitura* (1989-1990), sem financiamento. Esse projeto estende a pesquisa que desenvolvi para o doutorado e está publicado em:

- Cavalcanti, M.C. (1989) **Interação Leitor-Texto: Aspectos de Interpretação Pragmática**. Campinas, SP: Editora da UNICAMP.
- Cavalcanti, M.C. (1989) "A utilização do contexto na inferência de palavra chave" in **Anais do XXXV Seminário de Lingüística (GEL)**:138-146.
- Cavalcanti, M.C. (1992) "Intersubjetividade e pluralidade na leitura de uma lacuna de fábula" in M.S.Z. Paschoal & M.A.A.Celani (orgs) **Lingüística Aplicada: Da Aplicação da Lingüística à Lingüística Transdisciplinar**, São Paulo: EDUC:223-232.

Também parte dessa reflexão sobre leitura coloca-se a discussão com M. Scaramucci que foi desenvolvida em minha primeira orientação de tese de doutorado. A tese, denominada “O papel do léxico na compreensão em leitura em língua estrangeira: foco no produto e no processo”, foi defendida em 1995.

Ainda no bojo deste projeto de pesquisa, encaixa-se a interlocução com a equipe da área de português como língua estrangeira na Universidad Autónoma Metropolitana, México, onde ministrei um curso intensivo sobre pesquisa em leitura (1993). Essa interlocução foi no mesmo período estendida para um seminário sobre pesquisa na sala de aula, e posteriormente (1996) ampliada para uma coordenação, em co-responsabilidade com Helena da Silva/UAM, de um painel sobre interação em sala de aula apresentado na reunião anual da International Pragmatics Association (IPrA) na cidade do México. O painel contou com pesquisadores do Brasil e do México.

O interesse em leitura não esmoreceu com o redirecionamento para a área de concentração em educação bilíngüe uma vez que no projeto de Auxílio Integrado CNPq que descreverei abaixo - Projeto Escolas da Floresta, minha parte específica (dentro da proposta para a Bolsa Produtividade) estava relacionada à leitura em contexto transcultural. Desenvolvi aí dois projetos individuais, a saber:

- O aspecto sociocognitivo da leitura (pós-alfabetização) em português como segunda língua em contexto indígena (1993-1995), e
- A leitura como interação em interações transculturais (1995-1997)

De 1991 a 1994, participei do Projeto Temático FAPESP: *Interação e Aprendizagem de Língua*, coordenado por Angela Kleiman. Nesse projeto, fui responsável pelo subcomponente *Interação e Construção do Discurso Pedagógico*,

focalizando o discurso do formador não-indígena primeiro nas interações com os Guarani da Barragem e depois com os professores indígenas de oito etnias do Acre. Os resultados estão em relatórios enviados a FAPESP e nos textos abaixo:

- Cavalcanti, M.C. (1991) "Interação Guarani/não-Guarani: etnocentrismo naturalizado na questão do silêncio inter-turnos". **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 18, 1991.
- Kleiman, A.B, Cavalcanti, M.C. & Bortoni, S.M. (1992) ."Considerações sobre o ensino crítico de lingua materna" (em co-autoria com A. B. Kleiman e S.M. Bortoni) **Anais da IX ALFAL**. Setor de Publicações, IEL/UNICAMP.
- Cavalcanti, M.C.(no prelo) "Um evento de letramento, extensão de um curso de formação de professores indígenas como cenário de construção de identidades sociais" in A.A. Assis & M.I.P. Cox (orgs) **Interação em Sala de aula: Estudos Etnográficos**. Editora da UFMT.
- Cavalcanti, M.C. (1996) Collusion, resistance and reflexivity: An indigenous teacher education course in Brazil". **Linguistics and Education**, 8/2: 175-188.
- Cavalcanti, M.C. & Maher, T.M. (1993) "Interação transcultural na formação do professor índio" in L. Seki (org.) **Interação Indio/Não-Indio no Limiar do Século XXI**. Campinas: Editora da UNICAMP, 217-230.

Com o encerramento do *Projeto Guarani*, e quase no final da participação no Projeto Temático acima, elaborei o *Projeto Escolas da Floresta e a Formação de Professores (Índios)*, Auxílio Integrado CNPq - Proc.520553/93-4 desenvolvido entre 1993-1995. O projeto, ora em fase de extensão (CNPq 520616-2) para o período de 1995-1997, focaliza a interação transcultural entre professores índios e formadores não-índios em um curso de magistério indígena organizado e patrocinado por uma ONG nacional, não religiosa - Comissão Pró-Indio do Acre - na cidade de Rio Branco, Acre. O objetivo do projeto é investigar a construção de representações sociais sobre letramento e escolarização tanto do lado indígena quanto do lado não-indígena. Além dos relatórios enviados ao CNPq, os resultados da pesquisa, já divulgada em apresentações várias no país e no exterior, estão em três textos no prelo e dois em preparação:

- Cavalcanti, M.C.(no prelo) *Um evento de letramento, extensão de um curso de formação de professores indígenas como cenário de construção de identidades sociais* in A.A. Assis & M.I.P. Cox (orgs) **Interação em Sala de aula: Estudos Etnográficos**. Editora da UFMT.

Cavalcanti, M.C.(no prelo) *Juego de representaciones entre profesores indios y formador de profesor no-indio en la elaboración de material didactico de lectura para escuelas indigenas. Discurso: teoria y analisis.* México, DF.

Cavalcanti, M.C.(enviado e já aceito para publicação) *Representaciones sociales en una práctica de letramiento: interacción transcultural en un curso para formación de maestros para escuelas de la región occidental de la floresta amazónica en Brasil* in A.M. Mejía & L.Tóvar (orgs) **Educación Bilíngue** (título provisório). Editora da Universidad del Valle, Cali, Colômbia.

Cavalcanti, M.C.(em fase final de preparação para submissão) *An indigenous teacher education course in Brazil: Cross-cultural interaction, voices and social representations. International Journal of the Sociology of Language.*

Cavalcanti, M.C.(em elaboração) *Um olhar sobre os formadores em cursos de formação de professores indigenas.* J. C.P. Almeida F° (org.) **A Pesquisa sobre Formação de Professores no Brasil.**

É importante ressaltar que a pesquisa aplicada que venho desenvolvendo combina a extensão e a investigação. No caso do trabalho de campo que desenvolvo no Acre desde 1993, atuo como docente voluntária no Curso de Formação de Professores Índios do Acre e do Sudoeste do Amazonas, curso esse mencionado anteriormente. Nessa docência, ministro aulas de português como língua segunda, metodologia de ensino de línguas e, em janeiro de 1997, ministrei aulas de Iniciação Científica com o objetivo de familiarizar os professores com a elaboração de projetos. Além da docência voluntária, faço também assessoria pedagógica voluntária a essa organização não-governamental. No momento estou revendo o currículo do curso de magistério indígena que ajudei a elaborar e co-apresentei no Seminário de Currículo em Rio Branco, Acre, em maio de 1996. Como parte da docência, co-organizei (1995) o livreto **Historinhas Indígenas da Floresta^{iv}** de autoria dos professores índios.

O redirecionamento de foco de pesquisa e de área de concentração dentro da Lingüística Aplicada que descrevi acima, além de emergir nas publicações e

^{iv} O texto foi publicado pela Gráfica da Comissão Pró-Indio do Acre, Rio Branco, Acre.

apresentações em congressos, aparece também nos seis trabalhos de iniciação científica, cinco deles em educação escolar indígena, e cinco de aperfeiçoamento, todos em educação escolar indígena, desenvolvidos sob minha orientação. Surge ainda no histórico das dissertações e teses que orientei ao longo desses anos. Desses orientações, vou pinçar uma, de doutorado, que é fulcral para o Projeto *Escolas da Floresta*: T.M. Maher, “Ser professor, sendo índio: questões de língua(gem) e identidade”. UNICAMP. É a primeira tese dentro do projeto e apresenta uma contribuição pioneira para a área de educação escolar indígena. Ademais, ela representa o passaporte de concretização da parceria com Terezinha M. Maher, hoje integrante do novo projeto de pesquisa que minha equipe está iniciando. Essa parceria remonta ao Projeto Guarani, onde Maher realizou sua dissertação de mestrado, também sob minha orientação. E surge também na formação dessa equipe de pesquisa com colaboradores da UFMG (Dra. Marcia Spyer Resende) e da PUCCAMP (Dra. T.M. Maher).

O ponto de convergência da pesquisa anterior sobre leitura em língua estrangeira e materna com a pesquisa atual está em meu interesse no levantamento de implicações para a formação de professores. Dois textos são importantes para selar essa convergência: a) “A crise da leitura e a formação de professores: uma questão de ponto de vista com base no continuum do letramento” **Revista Letras**, UFRJ, 1993:169-177, sobre professores de primeiro grau em serviço, e b) “Formação de professores para contextos bilíngües no Brasil” apresentado na programação da ALAB na SBPC/1997. O texto está agora em processo de reformulação e revisão para publicação. A leitura, meu foco de pesquisa no período coberto pelo memorial anterior, está hoje encapsulada na questão do letramento, ou melhor, para usar um termo de Hornberger: biletramento, ou seja, letramento em contexto bi/multilíngüe. Interessa-me hoje examinar a leitura como

interação na interação social com vistas ao levantamento de questões relevantes para serem incorporadas em cursos de formação de professores de línguas e de cursos para professores de 1º Grau em serviço. A interlocução nesse caso é, primordialmente, com os colegas Almeida Filho/Unicamp e Moita Lopes/UFRJ.

Em adição ao interesse em levantamento de subsídios para formação de professores, minha pesquisa sempre colocou a metodologia de pesquisa em lugar de destaque uma vez que as questões epistemológicas e ontológicas são parte integrante do dia-a-dia de meu trabalho como pesquisadora. Essa incursão pela metodologia da investigação já era objeto de reflexão no início da década de 90 no texto Cavalcanti, M.C. (1991) "Metodologia da Pesquisa em Lingüística Aplicada". **Anais do I InPLA**. PUC/SP, 41-48. Nessa reflexão parto do pressuposto que a escolha de um tipo de pesquisa, e não de outro, é decorrência da visão de mundo e das posições adotadas face à sociedade. Nesse sentido, a disciplina Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada que ministrei nos primórdios do Curso de Mestrado em LA na UNICAMP (que hoje tenho oferecido esporadicamente nos períodos especiais de férias) e que venho ministrando agora mais fora do que dentro da UNICAMP foi sempre um palco de discussão dessas questões tão caras para os pesquisadores em formação, público-alvo desses cursos. A experiência vivida é única e tem o objetivo de visualizar caminhos que serão escolhidos e definidos juntamente com os orientadores de dissertação/tese.

Meus interlocutores principais nesse caso, além dos alunos pós-graduandos e suas leituras de, por exemplo, Thomas Kuhn (**Estrutura das Revoluções Científicas**), foram: i. L.P Moita Lopes/UFRJ, através de curso ministrado em conjunto na PUC-RJ em 1989 e através da publicação de texto em co-responsabilidade (Cavalcanti,

M.C. & Moita Lopes, L.P (1991) "Implementação de Pesquisa na Sala de Aula de Lingua Estrangeira" **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 17:133-144.), e ii. Rebecca Freeman/UPenn com quem tive oportunidade de interagir, tendo como base a análise de dados de minha pesquisa e dados de sua pesquisa, em várias sessões de aulas ministradas pela pesquisadora e também em seminário de pesquisa que conduzi na Graduate School of Education, Universidade da Pennsylvania, onde fiz um estágio de pós-doutorado em 1996. Não posso deixar de mencionar neste ponto, na questão da metodologia etnográfica, a interlocução continuada e permanente com Fred Erickson/Universidade da Pennsylvania e mais recentemente com Judith Green/Universidade da California em Santa Barbara, e, na etnografia e educação bilíngüe em contexto de minorias, o contato intermitente com Marilyn Martin-Jones/Universidade de Lancaster, e, a partir do estágio de pós-doutorado (1996), com Nancy Hornberger com quem co-ministrei um curso de férias em Campinas em janeiro de 1997 (Vide Seção 3.).

Na trajetória de pesquisa que desenvolvi durante o período que me separa da última promoção, a orientação de dissertações e teses teve um espaço privilegiado e vem refletindo o caminho trilhado. Desde minha última promoção até agora, foram quinze defesas de mestrado e três de doutorado. Das dissertações de mestrado, dez investigam aspectos diversos da interação em sala de aula e trazem implicações para a formação do professor. Treze focalizam o professor de língua estrangeira, seja de língua inglesa, alemã, italiana ou hebraica, e duas, o professor em cenário bilíngüe indígena. Das teses de doutorado, duas apresentam subsídios para o professor de LE, e, uma, para o cenário de formação de professores indígenas. Continua então meu trabalho em língua estrangeira através das orientações e em educação bilíngüe através da pesquisa, da orientação e da docência.

No caso da docência, ministrei uma média de três cursos ao ano, a sua maioria na pós-graduação. Meu investimento na pós-graduação, ao se considerar também o quesito “orientação concluída”, portanto, foi maior do que na graduação tanto pelo fato de ter passado quatro anos na coordenação da Subcomissão de Pós-Graduação como por razões que já exauri em meus relatórios trienais, ou seja, meu posicionamento contrário à política de exclusão, por parte do IEL, do Departamento de Lingüística Aplicada do currículo de graduação. Há um aceno para mudança neste momento específico, porém, é cedo para aprofundar qualquer comentário.

2. Meus caminhos na Lingüística Aplicada

Para abranger os caminhos trilhados na Lingüística Aplicada, farei uma subdivisão desta parte que compreenderá minha atuação no Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada e no Departamento de Lingüística Aplicada, ambos na UNICAMP, no cenário nacional com ênfase especial para a Associação de Lingüística Aplicada do Brasil (ALAB) e para o apoio a programas de pós-graduação *latu e strictu senso* no país e na América Latina.

No Departamento de Lingüística Aplicada e no Programa de Pós-Graduação em LA na Unicamp

No período de 88 a 90, cumpri minha segunda gestão na Chefia do Departamento juntamente com participações em comissões externas ao DLA, por exemplo, Conselho do CEL, como representante da CGU, na CEC (hoje CADI), e em comissões internas ao DLA, por exemplo, Comissão Editorial da Revista

Trabalhos em Lingüística Aplicada. Fui ainda representante nível MS-4 e representante do DLA (Membro Complementário) na Congregação do Instituto de Estudos da Linguagem. Em 1991, iniciei minha primeira gestão na Coordenação da Subcomissão de Pós-Graduação do Departamento de LA (SCPG/DLA), e em 1993 fui reconduzida no cargo. Na SCPG/DLA, coordenei a elaboração do projeto de doutorado através de uma série de reuniões para rever as linhas de pesquisa do DLA, para a montagem do processo para a UNICAMP e para a CAPES, e depois para a implantação do curso. Ainda como parte final de minha gestão, foi realizada a elaboração da primeira minuta do regimento do PPGLA. O doutorado já entrou em seu quarto ano de funcionamento, e teve sua primeira tese, sob minha orientação, defendida em 1996. A tese (de Vieira-Abrahão) é um olhar etnográfico sobre um cenário composto de professores de língua estrangeira da rede pública de ensino em busca de transformação de sua prática. Reporta o acompanhamento desses professores em reuniões na universidade e em sua prática de sala de aula.

Na organização de eventos

Quanto à organização de eventos, estive à frente, do II Congresso de LA (1989), e, em co-responsabilidade (como acontecera no caso da primeira edição do evento), do III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada (1992). Ambos foram realizados pelo Departamento de Lingüística Aplicada UNICAMP. Esses congressos colocaram a Lingüística Aplicada no mapa acadêmico e reuniram pesquisadores do país e da América Latina. O V Congresso será realizado em Porto Alegre no próximo ano sob os auspícios da ALAB.

Dentre os pequenos eventos que coordenei, destacaria os seguintes, todos a partir da vinda de professores visitantes cujos processos de solicitação de auxílio

foram encaminhados em responsabilidade única ou em co-responsabilidade com docentes de outras instituições:

- a) *Simpósio Interuniversitário(em co-responsabilidade com M.J.Coracini/PUCSP)- UNICAMP -* Professores convidados: Sophie Moirand/Paris VII e Henri Porquier/ Paris X. (03-04/09/90)
- b) *Painel de Pesquisa Interacional (em co-responsabilidade com Stella Bortoni/UnB)- Professor convidado: Frederick Erickson/Universidade da Pensilvânia. (Maio de 1991)*
- c) *Curso de Microetnografia Interacional* ministrado por Frederick Erickson/Universidade da Pensilvânia - (02 a 07/05/1991)
- d) *I Seminário do Projeto METANET* (em co-responsabilidade com Stella Bortoni/UnB) - Professor convidado: Fred Erickson/Upenn - Petrópolis, RJ. (Agosto de 1992)
- e) Mesa Redonda *Educação bilíngüe na América do Sul e sua relação com a questão bídialetal: Estudos de Caso-* (15/01/1997) Professora convidada: Nancy Hornberger/Universidade da Pensilvânia que falou sobre sua pesquisa sobre educação bilíngüe em Puno/Peru. (Processo FAPESP 1996/7337-3) A mesa redonda contou ainda com a participação dos seguintes pesquisadores: Dra. Stella Maris Bortoni/UnB que discorreu sobre sua proposta de currículo bídialetal, Dra. Anne-Marie de Mejía/Universidad del Valle - Colômbia, sobre bilingüismo de elite na Colômbia, e Dra. Terezinha Machado Maher/PUCCAMP e UNICAMP, sobre educação bilíngüe/bídialetal em contexto indígena.

No cenário nacional : A criação da ALAB

Minha guinada acadêmica, discutida anteriormente, se deu ao mesmo tempo em que iniciei, junto com outros colegas brasileiros, uma luta por espaço para a Lingüística Aplicada no cenário acadêmico nacional e também quase que simultaneamente à minha entrada na coordenação da Subcomissão de Pós-graduação em LA.

Desde o início do mestrado em Lingüística Aplicada em 1986, comecei a participar no Grupo de Trabalho de Lingüística Aplicada/ANPOLL. Esse GT, que hoje coordeno, foi o berço de criação da Associação de Lingüística Aplicada do Brasil (ALAB). É claro que essa criação demandou idas e vindas e negociações várias. Finalmente em 1990, a ALAB é fundada. Como primeira presidente da associação, coube-me uma tarefa exaustiva que foi compartilhada com a diretoria: a instalação, o registro da entidade, e sua filiação, em nível nacional, a SBPC, e, em nível internacional, a AILA (Associação Internacional de Lingüística Aplicada). Coube também à primeira Diretoria da ALAB a organização da primeira programação da ALAB na Reunião Anual da SBPC em São Paulo no ano de 1992.

Em agosto de 1989, acontece minha primeira participação individual no Congresso Internacional da Associação Internacional de Lingüística Aplicada em Halkidiki, Grécia. A ALAB, nessa época, não havia ainda sido criada. Hoje, a Associação, depois de ter participado oficialmente dos congressos da associação internacional em 1992 e em 1995, tem um vogal (*member at large*) na Diretoria da AILA.

O cenário nacional (e além dele) dentro e fora de convênios: ênfase no apoio a programas de pós-graduação latu e strictu senso

Simultaneamente às atividades realizadas na UNICAMP e na ALAB, continuei a desenvolver, juntamente com o colega José Carlos Paes de Almeida Fo., um trabalho de apoio a outros programas de pós-graduação lato e stricto sensu em Lingüística Aplicada no Brasil (UFAL, 1993, 1995, 1997), UFPb (1993), UFRN (1995), UEL/Pr (1993), UNIOESTE/Pr (1989), UNESP/Assis, (1996) e também na

América Latina - Universidad de la República/Uruguai (1995), e Universidad Autónoma Metropolitana/México (1993) através do oferecimento de cursos em módulos, principalmente de metodologia de investigação em Lingüística Aplicada e de pesquisa sobre leitura. No caso da UFAL, UNIOESTE, UNESP/Assis e Universidad de la República, o apoio está integrado a convênios. Além disso, colaborei individualmente com programas já consolidados em LA, por exemplo, PUC/SP (1988, 1990, 1995), UFRJ (1990, 1995), e Universidad Autónoma Metropolitana (UAM/México) (1993).

É importante observar que esse trabalho de apoio a outros programas de pós-graduação no Brasil também está sendo feito na UNICAMP. No Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada, investi e continuo investindo em disciplinas ministradas em cursos de inverno e verão. A razão para isso é decorrente da riqueza de contato que esses cursos intensivos oferecem com a presença de pós-graduandos de outros programas de pós-graduação em LA (ou afins) e com outros programas de pós-graduação lato sensu no país e de países do MERCOSUL como Uruguai e Argentina. O último curso de verão, sob minha responsabilidade, aconteceu em janeiro de 1997 e foi ministrado a quatro mãos com a Dra. Nancy Hornberger/Universidade da Pennsylvania. O curso, um seminário sobre educação bilíngüe e etnografia, ministrado em português e espanhol contou com um público de doze pessoas (UFRR, UFBa, UFRJ, PUCSP e alunos regulares do programa) com experiência diversificada com relação à educação bilíngüe e bialectal, a saber: educação escolar indígena - língua indígena, língua portuguesa; escolas em contexto imigrante - alemão, português; educação de surdos - língua dos sinais e português; escola em contexto rural: variantes de português; escolas em periferia de um grande centro: variantes de português; bilingüismo de elite - alemão/português,

inglês/português, português língua estrangeira/espanhol; e língua estrangeira fora da escola em contexto sócio-econômico baixo.

Além do apoio a programas de pós-graduação, realizei também assessoria em educação bilíngüe a órgãos governamentais como foi o caso da Bolívia em 1995 e, recentemente, saindo da América Latina e me voltando para a África lusófona: Moçambique (1997). Neste último caso, parceria foi, mais uma vez, com Almeida Filho que estabeleceu os contatos e prestou assessoria na parte do ensino de português como segunda língua/língua estrangeira.

3. O entrecruzamento da pesquisa com o desenvolvimento da LA: Eventos com repercussão em minha vida acadêmica

Ao longo desses anos no período coberto por este memorial, minha trajetória de pesquisa se entrecruza com a busca de consolidação da área de Lingüística Aplicada no Brasil. Não poderia ser diferente uma vez que meu projeto de vida está inserido numa visão de universidade voltada para fora através do trabalho realizado aqui dentro. Em outras palavras, a pesquisa que realizo aqui tem que estar à disposição e à serviço da sociedade envolvente tanto pela escolha de uma linguagem acessível quanto pela disseminação dos resultados e da metodologia. A formação do pesquisador é decorrência de um investimento ao longo de vários anos, mas, isso não implica a cristalização da torre de marfim. Ao contrário, minha meta é desmistificar a ciência e o fazer ciência. Creio que consegui construir na Lingüística Aplicada um campo fértil para essa desmistificação. O ápice dessa reflexão se coloca na última disciplina que ministrei no Curso de Formação de Professores Indios do Acre e do Sudoeste do Amazonas: Iniciação à Pesquisa.

Atendi à solicitação de meus colegas professores índios que estavam interessados em saber o que era um projeto. De acordo com eles, os não-índios falam muito sobre projetos e eles queriam estar em posição de saber escrever um. Em duas semanas, eles produziram um pré-projeto sobre temas que englobavam desde resgate cultural e lingüístico até apoio à comunidade. Ficou bem claro que não queriam ainda um projeto de pesquisa, mas queriam estar prontos para isso no momento em que tomarem às mãos as rédeas da formação de professores para atuação no campo da educação escolar indígena.

Nesse entrecruzamento constante de minha pesquisa com a contribuição para a consolidação da LA no Brasil, houve repercussões que considero importantes tanto para minha vida acadêmica como para a área de LA.

No cenário internacional, houve uma ampliação da rede de interlocução através da integração com pesquisadores nacionais. Nesse caso, o convênio tripartite com a Universidade de Lancaster e a UnB tem sido um foco detonador. O convênio tem proporcionado uma diversificação de contatos acadêmicos com pesquisadores de universidades várias. Destacaria aqui a Universidad del Valle, Cali, Colômbia, e o OISE (Ontario Institute for Studies in Education)/Canada. Em ambas as universidades, estive representando a Lingüística Aplicada na UNICAMP.

No caso da Universidad del Valle, participei em 1996 do Simpósio de Bilinguismo y Educación como conferencista convidada juntamente com Marilyn Martin-Jones/University of Lancaster. Em 1997, Anne-Marie de Mejía participou de mesa redonda na UNICAMP como já expliquei anteriormente. Esse contato se

deveu também ao Programa Pós-Graduação em Lingüística Aplicada e sua repercussão na América Latina.

Em relação ao OISE, duas visitas de minha parte já aconteceram. Na primeira (1992), a convite de Jim Cummins, fiz uma palestra sobre o Projeto Guarani. Na segunda visita, participei, como examinadora externa, da banca de defesa de doutorado do pesquisador brasileiro João Telles. A pesquisa, que embasa a tese, é direcionada para o contexto brasileiro de professores de primeiro grau em serviço. Em 1997, o pesquisador Patrick Diamond/OISE, orientador da tese em epígrafe, como parte de sua missão como professor visitante na PUC/SP, veio a UNICAMP, a meu convite, para participar do espaço de colóquios do Departamento de Lingüística Aplicada.

Estou também inserida em uma rede informal construída por um grupo de pesquisadores nacionais da UnB, UFRJ, UFMT, UFF, UFSC, e internacionais (University of Pennsylvania, Universidad del Valle, UCLA, Thames Valley University, University of Lancaster) em torno da investigação etnográfica. Em agosto de 1996, durante o Encontro da Associação Internacional de Lingüística Aplicada, grande parte desses pesquisadores participou do Simpósio sobre Etnografia, coordenado por L.P. Moita Lopes/UFRJ e Celia Roberts/TVU. O simpósio, com representação ampla dos trabalhos etnográficos desenvolvidos em circuito internacional, foi extremamente rico nas discussões de cada um dos trabalhos apresentados.

Dentre os diversos eventos dos quais participei na área em que escolhi trabalhar e investir, há alguns que gostaria de destacar como mais relevantes para

minha trajetória de pesquisa combinada aos meus caminhos em LA. Foram escolhidos a partir de meu foco de pesquisa atual, de um lado, e da lingüística aplicada, de outro lado. Eles estão apresentados abaixo em ordem cronológica neste final de década e dentro de uma organização temática:

Evento particularmente gratificante em e para a LA

Em 1996, recebi (e aceitei com prazer) o convite para participar do painel de encerramento e avaliação do Congresso da AILA (08/96) em Jyväskylä, Finlândia. Como representante do Brasil, em especial da ALAB, nesse painel vi esse convite como um reconhecimento do trabalho de um conjunto de pesquisadores com quem trabalhei na criação da ALAB e na consolidação da área de LA no país.

Do referido painel participaram também Christopher N. Candlin, orientador de minha tese de doutorado, hoje na Macquarie University/Australia, e Diane Larsen-Freeman/UCLA. O texto que aí apresentei está em fase de revisão para publicação em **AILA Review: CAVALCANTI, M.C. *AILA '96 and the state of the art in applied linguistics: Finally, a room of one's own for the integration of past and present concerns.***

Nesse congresso da AILA, participei ainda de uma reunião sobre a Lingüística Aplicada em países africanos. Veio daí o primeiro contato com pesquisadores moçambicanos (depois retomados no Simpósio de Bilingüismo em Newcastle em 1997).

Questões particularmente importantes para a área de educação escolar indígena

06/1995 - Participação no Grupo de Trabalho *Lenguaje* para avaliação da proposta de reforma educacional boliviana no Taller Internacional para la Revisión de los Programas de Estudio de la Reforma Educativa Boliviana Ministério da Educação, La Paz, Bolívia, 12-17/06/95. Nesse Seminário, tive oportunidade de examinar e discutir o currículo bilíngüe proposto para a Bolívia. O pesquisador Luis Enrique Lopez, ponto de contato nesse evento, foi o coordenador de todo o processo de elaboração do currículo.

06/1995 - Participação na banca de mestrado de Roseli Carvalho na UFSM A dissertação, intitulada “Subsídios para a compreensão da educação escolar indígena Terena do Mato Grosso do Sul”, foi talvez a primeira dissertação a ser concluída por uma descendente Terena. Rosely Carvalho, com a dissertação concluída, mostrou uma disposição incontida de trabalhar com o povo com o qual nunca havia vivido uma vez que sua mãe é desaldeada. A participação nessa banca certamente fez uma diferença nas atividades realizadas em 1995.

05/1996 - O Encontro sobre o Currículo do Curso de Magistério Indígena em Rio Branco, Acre, visou apresentar a primeira versão do texto para a Secretaria da Educação do Estado do Acre. Como assessora da Comissão Pró-Indios, participei da elaboração de partes do currículo (línguas, iniciação à pesquisa, ensino à distância) e agora estou colaborando na revisão do mesmo.

Questões relevantes para a área de educação bilíngüe

08-11/1996 - Estágio de pós-doutorado na Graduate School of Education, Universidade da Pensilvânia, EUA, com bolsa FAPESP - A escolha do local onde realizei esse estágio foi feita de modo criterioso para ser adequado ao trabalho de implantação da área de concentração em educação bilíngüe que estou desenvolvendo na pós-graduação na UNICAMP. Evidentemente que o fato de a University of Pennsylvania ter um centro de estudos etnográficos, principalmente, etnografia escolar, foi também decisivo nessa decisão. Desse momento privilegiado de reflexão e leitura, com interlocutores tais como Nancy Hornberger (educação bilíngue e educação escolar indígena) e Fred Erickson (etnografia educacional), resultou uma série de textos que estão ou no prelo ou em preparação. (Vide listagem pág. 6-7.)

10/1996 - Simpósio de Bilingüismo y Educación na Universidad del Valle, Cali, Colômbia - Estabeleci contato com pesquisadores colombianos em uma área ainda emergente em um país que tem um mosaico lingüístico que engloba o crioulo (San Andrés), as línguas indígenas, uma forte ênfase no que é conhecido por bilingüismo de elite. Parte integrante do simpósio foi a comunidade de surdos. O Simpósio colocou em evidência o bilingüismo invisível das “minorias” (que podem ser maiorias) e o bilingüismo desejável das “maiorias” (que podem ser minorias).

09/1997 - Seminário *Ensino de Português Língua Segunda e a Reforma Curricular* em Maputo, Moçambique - A experiência foi marcante e rica, muito rica. O país, sofrido, pobre, que saiu de mudanças de regime e de uma guerra longa, está hoje vivendo uma fase que considero difícil, mas promissora. Começa a mostrar sua voz e há pessoas muito preparadas para fazê-lo. Como no caso da Bolívia, o país está

para fazer uma reforma curricular. Como a maioria dos países da África tem uma situação sociolíngüística ultra complexa, com cerca de vinte línguas já reconhecidas e outras tantas a serem estudadas. Tem no português a língua oficial do país. É importante observar que embora o português seja a língua do colonizador, ela agora lá está não mais por escolha do governo português, mas sim do governo moçambicano. Em alguns meios já se fala, ainda que timidamente, do português moçambicano. As línguas locais agora, e finalmente, já estão em algumas poucas escolas dentro de um programa de educação bilíngüe experimental. É exatamente na diferença (a metáfora aqui seria o “reverso da medalha”) de cenário sociolíngüístico - enquanto em Moçambique tem-se o multilingüismo, no Brasil, supostamente “impera” o monolingüismo - que pude perceber os pontos de convergência. O monolingüismo brasileiro apaga as minorias, isto é, as nações indígenas, as comunidades imigrantes e as comunidades falantes de variantes estigmatizadas do português. Como é especificamente nessas minorias que meu interesse de pesquisa está centrado, pude estabelecer uma interlocução muito profícua, projetando esse interesse para um cenário de maiorias onde também ocorrem apagamentos como esses que acontecem no Brasil.

Como se pode ver, no caminho percorrido na educação bilíngüe, a questão do currículo (tanto avaliação quanto elaboração) ocupou um espaço central nos eventos que denominei relevantes acima. De fato, essa questão também esteve presente em minha colaboração para a implementação do mestrado e do doutorado em LA na UNICAMP. É também parte de minha preocupação com o levantamento de implicações para a formação de professores de línguas.

Considerações Finais

O período coberto pelo memorial testemunhou, portanto, o fechamento de projetos de pesquisa que focalizavam a leitura em língua estrangeira e língua materna através de protocolos verbais e o redirecionamento para a pesquisa de cunho etnográfico no contexto de educação escolar indígena. O ponto de convergência dessa passagem foi a busca de implicações para cursos de formação de professores e para a atuação com professores em serviço. Tanto é que o investimento em língua estrangeira continuou através da orientação de dissertações e teses. Em relação à educação escolar indígena, estão em andamento uma dissertação de mestrado (Moreira) e uma tese de doutorado (Mendes). Como o contexto indígena, é apenas um dos vértices dos estudos sobre educação bilíngüe, meu trabalho de abertura da área no Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada envolve o ministrar gradual de todas as disciplinas de currículo na subárea. No momento tenho a orientação de uma dissertação de mestrado (Jung, defesa marcada para 24/10/97) e uma de doutorado (Pereira, em andamento) no contexto bilíngüe de comunidades imigrantes (alemão/português), e uma de mestrado, no contexto de bilingüismo de elite (Carriker, em andamento). Trabalhei o aspecto panorâmico dos estudos sobre educação bilíngüe, incluindo-se ainda o bilingüismo de fronteira e a questão bidialectal, no texto “Formação de professores para contextos bilíngües no Brasil” (já mencionado) apresentado na SBPC/97. Além disso, interessava-me olhar mais de perto a escolarização em outros cenários de comunidades imigrantes e em cenário de cidades de fronteira - Brasil e países de fala espanhola.

O período em tela me viu também atuante na questão da consolidação da área de Lingüística Aplicada no Brasil. participei de um investimento conjunto

criação da ALAB e da sua implantação como sociedade nacional. A Lingüística Aplicada hoje existe e é reconhecida como tal.

Do balanço realizado, desde o redirecionamento detectado no foco de pesquisa até o investimento maciço na área de LA, fica o sentimento de ter iniciado, juntamente com colegas lingüistas aplicados, um caminho que deverá estar sempre em construção. Aliás, essa metáfora da construção tem pautado minha vida acadêmica. Quero estar sempre em posição de questionar e rever, e isso se aplica ao tipo de pesquisa aplicada que faço e se aplica também ao tipo de arcabouço teórico que utilizo para analisar meus dados. Isso se aplica ainda aos primeiros leitores de qualquer análise de dados que eu faça, ou seja, quem está sob o foco da investigação. Quero o olhar imediato desse ator envolvido na pesquisa, assim como eu estou, incorporado à análise através de sua própria voz. As seguintes dissertações que orientei (Jung, a ser defendida, Araújo, 1997, Amadeu-Sabino, 1994, Machado, 1992, Vieira-Abrahão, 1996) já trazem essa incoporação.

A partir desse balanço, as perspectivas que vislumbro para minha atuação em LA podem ser assim elencadas:

- a) Um novo projeto de pesquisa aplicada (assim como os anteriores): um olhar sobre as salas de aula bilíngües em cenário de educação indígena, ou seja, um olhar para além do curso de magistério indígena. A semente já foi plantada: Em fevereiro deste ano, submeti ao CNPq um projeto de auxílio integrado para substituir o Projeto *Escolas da Floresta*. Seu título é *O Índio e a Escola* e ele amplia o cenário de investigação além do Acre para Minas Gerais e Roraima. Recebi a resposta sobre sua aprovação há exatos dois meses. Como sempre, até o momento, houve somente a aprovação das bolsas solicitadas. Como no caso dos

- outros projetos de Auxílio Integrado que coordenei, cabe-me agora a batalha para consecução de verba em outros órgãos de fomento para a realização da pesquisa.
- b) Um investimento mais efetivo em publicações internacionais que também está iniciado: dois textos no prelo e dois em preparação.
 - c) Movimentação em direção a um convênio com a Universidade da Pensilvânia quando terminar o convênio com a Universidade de Lancaster. Os interlocutores são: Stella Bortoni/UnB, Nancy Hornberger e Fred Erickson/Universidade da Pennsylvania.
 - d) Ampliação de intercâmbio com universidades da América Latina: existem já conversações e trocas efetivas com a Universidad del Valle/Colômbia. E há também minha participação no convênio com a Universidad de la República/Uruguai.
 - e) Estabelecimento de intercâmbio mais estreito com países da África de língua portuguesa, principalmente no que se refere ao português L2 em contexto multilíngüe.

A interlocução acadêmica nos casos de d) e e) acima é com o colega José Carlos Paes de Almeida Filho, e o ponto de convergência estabelecido entre nossos interesses tanto no ensino de português como língua estrangeira ou como língua oficial em cenários multilíngües como nas implicações para a formação de professores.

Meu memorial anterior foi terminado com uma promessa de saída para um estágio de pós-doutorado tão logo eu terminasse minha primeira gestão na chefia de departamento em 1988. Como continuei minha contribuição administrativa ao Departamento de Lingüística Aplicada através de uma segunda gestão no DLA e depois através da coordenação do Programa de Pós-Graduação em Lingüística

Aplicada, esse pós-doutorado só foi levado a efeito em 1996. O afastamento do Departamento naquele momento foi um tempo precioso para poder me dedicar somente a leitura e a redação de textos, sem interrupções de qualquer ordem. Fecharei este memorial com planos para um segundo estágio de pós-doutorado em 1999. Os trabalhos administrativos, desta vez, com certeza, não serão privilegiados. Ou seja, o plano não deverá ser postergado uma vez que passei a enfatizar o espaço acadêmico em minha vida profissional.

Campinas, 29 de setembro de 1997.


Marilda do Couto Cavalcanti

CURRICULUM VITAE

1. DADOS PESSOAIS

NOME: Marilda do Couto Cavalcanti

NATURALIDADE: Londrina, PR - Brasil

ENDEREÇO: Rua Boaventura do Amaral, 1082/22
13015-192 - Campinas - SP

DOCUMENTO: Cédula de Identidade: RG 8.570.007, SSP-SP

INSTITUIÇÃO: Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP)
Departamento de Lingüística Aplicada
Caixa Postal 6045
13081-970 Campinas, SP - Brasil

2. FORMAÇÃO UNIVERSITÁRIA

2.1. Curso Superior:

Licenciatura em Letras Anglo Portuguesas, Faculdade Estadual de Filosofia, Ciências e Letras de Londrina, Londrina, PR.(1970).

2.2. Pós-Graduação:

Mestrado em Lingüística Aplicada ao Ensino de Línguas: Inglês, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, SP. Título obtido: Mestre em Ciências.(1977)

Doutoramento: Área de especialização: Leitura

University of Lancaster, Lancaster, Inglaterra. Título obtido: Ph.D. em Lingüística. (1983)

3. ATIVIDADES ADMINISTRATIVAS PRINCIPAIS

Chefe do Departamento de Lingüística Aplicada, IEL, UNICAMP. (1986-1988; 1988 - 1990)

Coordenadora da Sub-Comissão de Pós-Graduação do Departamento de Lingüística Aplicada (SCPG/DLA), IEL/UNICAMP. (1991- 1995)



4. ATIVIDADES DOCENTES

- Professor Adjunto, Fundação Universidade Estadual de Londrina, 1982-1986.
- UNICAMP/ Instituto de Estudos da Linguagem
Departamento de Lingüística Aplicada:
-Professor Assistente-Doutor, MS-3, 08/08/84 a 17/06/88.
-Professor, MS-4, RDIDP, a partir de 18/06/1988.

Disciplinas lecionadas no período:

Pós-Graduação: LP 030 - Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada 89/1, 90/1, 91/1, 96/1; LP134 Compreensão e Produção Oral em Língua Estrangeira 89/2, 91/2, 93/1; LP 133 Leitura e Escrita em Língua Estrangeira 90/2, 93/1; LP 012 Modalidades Lingüísticas e Ensino de Língua Materna 90/1; LP 222 Tópicos em Língua Materna 91/2, 92/1, 94/1; LP 220 Tópicos em Segunda Língua 92/1; LP 290 Estudo Dirigido em Lingüística Aplicada 92/1, 93/1, 94/1, 94/2, 95/1, 95/2; LP 291 Practicum 92/1, 93/2, 94/2, 95/1, 95/2; LP 400 Seminário Avançado em Pesquisa I 93/195/1; LP 432 Seminário Avançado em Segunda Língua II - 93/2, 94/2; LP 282 Seminário Avançado em Educação Bilíngüe I - 95/2, 97/1; LP 280 Tópicos em Educação Bilíngüe I - 96/1; LP 295 Investigação em Campo 97/1.

Graduação: LA 777 Lingüística Aplicada Língua Materna 91/1; LA 850 Lingüística Aplicada ao Ensino de Língua Estrangeira 95/2.

MÓDULOS E DISCIPLINAS LECIONADAS EM OUTRAS INSTITUIÇÕES

Disciplina: Metodologia de Pesquisa Aplicada ao Ensino de Línguas Estrangeiras. Curso de Especialização em Ensino/Aprendizagem em Línguas Estrangeiras, UFAL, Janeiro de 1993 (60 horas).

Disciplina: Iniciação Científica e Metodologia de Pesquisa e Ensino. Curso de Especialização em Língua e Literatura Inglesa, Universidade Estadual de Londrina, 1993 (45 horas).

(*) Participação em atividades acadêmicas no Programa de Mestrado em Lingüística Aplicada, Centro de Enseñanza de Lenguas, Universidad Nacional Autónoma Metropolitana, México, DF, 19-26/04/93. ((Convite e patrocínio: CELE/UNAM)).

- a) Coordenação do Seminário "Aspectos pragmáticos da leitura" para alunos do mestrado (16 horas);
- b) Palestra sobre metodologia de pesquisa em lingüística aplicada ("Interação na sala de aula") para professores de português como língua estrangeira;
- c) Atendimento a mestrandos com projetos de pesquisa em andamento;
- d) Reunião com professores da Maestría em Linguística Aplicada.

.Disciplina: Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada. Curso de Mestrado em Letras, UFPB, João Pessoa, Pb, 23/11 a 11/12/93 (45 horas).

.Disciplina: Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada. Curso de Mestrado em Letras, UFPB, João Pessoa, Pb, 23/11 a 11/12/93 (45 horas).

.Disciplina: Leitura e Produção de Textos em Língua Portuguesa (em co-responsabilidade). XIII Curso de Formação de Professores Indiosdo Acre do Sudoeste do Amazonas. Organização e promoção da Comissão Pró-Indio/Acre. Rio Branco, 10 a 28/01/94.

.Disciplina: Metodologia de Pesquisa Aplicada ao Ensino de Línguas Estrangeiras. Curso de Especialização em Ensino/Aprendizagem em Línguas Estrangeiras, UFAL, Janeiro de 1995 (45 horas).

.Disciplina: Introdução à Pesquisa Aplicada no Ensino de Português-Língua Estrangeira. Módulo do Curso de Especializacion en Enseñanza /Aprendizaje de Portugues Lengua Extranjera. Facultad de Humanidades Y Ciencias de la Educacion, Universidad de la Republica. Montevideo, Uruguay. 08 a 17/02/95.

.Disciplina: Leitura e produção de textos em língua portuguesa. XIV Curso de Formação de Professores Indios do Acre e do Sudoeste do Amazonas. Organização e promoção da Comissão Pró-Indio/Acre. Rio Branco, julho de 1995.

.Disciplina: Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada. Curso de Mestrado em Estudos da Linguagem, UFRN, Natal, RN, Março 1995 (45 horas).

.Disciplina: Língua Portuguesa e Metodologia de Ensino de Línguas: Foco em Elaboração de Material Didático. XV Curso de Formação de Professores Indios do Acre e do Sudoeste do Amazonas. Organização e promoção da Comissão Pró-Indio/Acre. Rio Branco, Acre, Janeiro de 1996.

.Disciplina: Language Diversity in Education - 2 aulas ministradas em substituição a Dra. Nancy Hornberger no Programa de Pós-Graduação da Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Filadélfia, PA, EUA. (Datas: 5 e 19/11/1996)

.Disciplinas: Iniciação à Pesquisa e Língua Portuguesa. XV Curso de Formação de Professores Indios do Acre e do Sudoeste do Amazonas. Organização e promoção da Comissão Pró-Indio/Acre. Rio Branco, Acre, Janeiro de 1997.

.Disciplina: Metodologia de Pesquisa Aplicada ao Ensino de Línguas Estrangeiras. Curso de Especialização em Ensino/Aprendizagem em Línguas Estrangeiras, UFAL, Maio de 1997 (45 horas).



5. PESQUISAS CONCLUÍDAS E EM ANDAMENTO

PESQUISAS CONCLUÍDAS:

Título: O livro didático de língua portuguesa para a fase de pos-alfabetização (2a. a 4a. séries). Sub-projeto do Projeto Material Didático - UNICAMP. Pesquisa em co-responsabilidade, incluindo uma aluna do Programa de Mestrado em Lingüística Aplicada e de uma aluna de graduação (Curso de Letras) como auxiliares de pesquisa. 1987-1988.

Financiamento: INEP

Título: Feedback em composições: uma comparação de relatos verbais de professores e alunos. Pesquisa em co-responsabilidade com Dr. Andrew D. Cohen (Hebrew University of Jerusalem e Fulbright Scholar na PUC-SP de 07/86 a 06/87).

Duração: Janeiro a julho de 1987.

Título: Feedback em composições em língua materna: protocolos verbais de professores e alunos de 1º Grau. Pesquisa em co-responsabilidade com Dr. Andrew Cohen/Hebrew University of Jerusalem. (1988)

Título: Projeto Guarani: Educação Bilíngüe e Bicultural (Currículo e formação de professores

Financiamento: CNPq (1990) e FAP/UNICAMP (1989).

Descrição: Pesquisa-ação envolvendo equipe de alunos de graduação e pos-graduação. Assessoria das áreas de sociolinguística e etnomatemática.

Participação: Coordenadora do Projeto de Auxílio Integrado a Pesquisa - CNPq 1990-1991, 1991-1992.

Título: *Pluralidade e Intersubjetividade na Leitura* (1989-1990), sem financiamento.

Título: Interação e aprendizagem de Língua: Subsídios para a auto-formação do professor de 1º grau.

Financiamento: FAPESP (1991-1994)

Descrição: Projeto Temático com quatro subcomponentes envolvendo alunos de graduação e pós-graduação.

Participação: Membro da equipe e coordenadora do subcomponente "Interação e construção do discurso pedagógico"

Título: O aspecto sociocognitivo da leitura (pós-alfabetização) em português como segunda língua em contexto indígena

Bolsa Pesquisa CNPq
(1993-1995)

ESQUISA EM FASE DE FINALIZAÇÃO

Título: Escolas da Floresta e a Formação de Professores: Análise de interações transculturais e intraculturais em contexto pedagógico.

Descrição: Projeto Auxílio Integrado à Pesquisa (Proc. 520553/93-4) envolvendo 02 alunos de graduação da PUCCAMP com Bolsa IC/CNPq, 01 bolsista Aperfeiçoamento/CNPq, 03 de pós-graduação(mestrado) da UNICAMP, uma pesquisadora da PUCCAMP (doutoranda UNICAMP) e uma pesquisadora da UFMG. (1993-1995/1995/1997)

Participação: Coordenadora e pesquisadora

Título: A leitura como interação em interações transculturais
 Bolsa Pesquisa CNPq (Parte do Auxílio Integrado *Escolas da Floresta*)
 (1995-1997)

PESQUISA EM FASE INICIAL

Título: O índio e a escola: A linguagem na construção de representações sobre a educação indígena pós-contato

Descrição: Projeto Auxílio Integrado à Pesquisa (Proc. 520616/95-2 NV) envolvendo uma pesquisadora da PUCCAMP e uma pesquisadora da UFMG, 02 alunos de graduação, um da PUCCAMP e uma UNICAMP, ambos com Bolsa IC/CNPq, 01 bolsista Aperfeiçoamento/CNPq, uma doutoranda no PPGLA/UNICAMP, e um mestre da UFRR. (1997-1999).

Participação: Coordenadora e pesquisadora

6. PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS E SIMPOSIOS

(* = A CONVITE)

(*) Seminários para os Professores do Departamento de Lingüística, Línguas Clássicas e Vernácula - Universidade de Brasília - 06 e 07/10/88.

- *Modelos teóricos de leitura/escrita e tendências da pesquisa*
- *Resultados de pesquisa em leitura e escrita: perspectivas para o contexto educacional no nível universitário*

(*) Palestras para os participantes do Programa de Integração da Universidade (UnB) com o 1º grau - Universidade de Brasília - 05/10/88.

- *A pesquisa em leitura e escrita.*
- *Perspectivas para o ensino de leitura e escrita no contexto de 1º grau.*

(*) *Interação em sala de aula* na mesa redonda Ensino/Aprendizagem. V JELE (Jornada de Ensino de Língua Estrangeira). PUCCAMP, 05 a 06/05/1989.

Intersubjetividade e pluralidade na leitura de uma lacuna em fábula. Grupo de Trabalho - A Interface do Ensino e Pesquisa na leitura e redação. Coordenadoras: A. B. Kleiman e M. C. Peres Souza e Silva. XXXVI Seminário do GEL, USP-SP, 02-03/06/89.

Comentários em composições: uma comparação dos pontos de vista do professor e do aluno (em co-autoria com Andrew D. Cohen). Grupo de Trabalho de Lingüística Aplicada. IV ANPOLL, 26 a 28/07/89.

(*) *Pesquisa e qualidade de ensino de língua estrangeira no Brasil.* Conferência proferida no IX ENPULI, Natal, RN, 21 a 25/08/89.

Uma meta-pesquisa sobre protocolos verbais (em co-autoria com Mara S.Z. Paschoal). Comunicação apresentada no II Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada, UNICAMP, 03 a 06/09/89.

Leitura e livro didático. Participação no Seminário Ensino e Pesquisa em Leitura e Redação" 06/09/89. II Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada, UNICAMP, 03 a 06/09/89.

(*) *Pesquisa introspectiva em Lingüística Aplicada.* Participação na mesa redonda "Métodos de Investigação em Lingüística Aplicada: Língua Estrangeira e Língua Materna. I Simposio de Lingüística Aplicada. UFRJ, RJ, 08/11/89.

Plurality and intersubjectivity in L1 reading. Comunicação apresentada no 9th World Congress of Applied Linguistics (AILA 90). Halkidiki, Grecia, 16-21/04/1990. Auxílio viagem CAPES.

(*) *Guarani Project: Bilingual and bicultural education.* Apresentação de projeto de pesquisa no Grupo de Pesquisa sobre Educação Bilingue sob a coordenação da Dra. Marilyn Martin-Jones, University of Lancaster, Inglaterra, 02/05/90. Auxílio-estada Conselho Britânico.

Notícias sobre AILA 90. Apresentação (em co-autoria com J.C.P. de Almeida Filho) no espaço de colóquios do Departamento de Lingüística Aplicada, IEL, UNICAMP, 14/05/90.

(*) *Metodologia da Investigação em Lingüística Aplicada.* Palestra proferida para os alunos do Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada ao Ensino de Línguas (LAEL), PUC/SP, 28/05/90.

(*) *Pesquisa Introspectiva em Lingüística Aplicada.* Palestra proferida para os alunos do Mestrado em Lingüística Aplicada, UFRJ, 01/06/90.

Projeto Guarani. Apresentação no espaço de colóquios do Departamento de Lingüística Aplicada, IEL, UNICAMP, 11/06/90.

Projeto Guarani: Currículo e Formação do Professor Índio. Apresentação no Grupo de Trabalho de Lingüística Aplicada, V ANPOLL, Recife, Pe, 25-27/07/90.

(*) *Implementação de Pesquisa na Sala de Aula de Língua Estrangeira.* Texto base (em co-autoria) para o mini-curso (06 horas) com o mesmo nome co-ministrado por L.P. Moita Lopes durante o X ENPULLI, PUC/RJ, 31/07 a 04/08/90.

.Co-coordenação do Grupo de Trabalho de Lingüística Aplicada: Língua Materna (Ensino Crítico-Reflexivo de Língua Materna). X ALFAL, UNICAMP, 06-10/08/90.

.Participação na mesa redonda *Discurso do Professor: Implicações para a formação do professor de LE.* Simpósio Interuniversitário (Promoção UNICAMP e PUC/SP), Campinas, UNICAMP, 03-04/09/90.

(*) Participação na mesa redonda: Pesquisa Aplicada. II SIMPLA (Simpósio de Pesquisas em Lingüística Aplicada). UFRJ, 8 a 9/11/90.

(*) *Metodologia de Pesquisa em Lingüística Aplicada:* Conferência proferida no I InPLA (Intercâmbio de Pesquisas em Lingüística Aplicada). PUC/SP, 27/11/90.

(*) *Pesquisa na sala de aula:* Palestra proferida na PUCCAMP, 23/11/90.

.Participação na teleconferência com Dr. Courtney Cazden, Harvard University, 10/12/90.

.Participação no Painel de Pesquisa Interacional (*O silêncio na interação índio-branco*). Seminário de Pesquisa Interacional, Campinas, SP: UNICAMP. 9-10/05/91.

Projeto Guarani de Educação Indígena: Alguns aspectos da construção do discurso pedagógico. Comunicação apresentada no Simpósio "Índios e Não-Índios: Uma Interação Desigual no Limiar do Século XXI". IEL/UNICAMP, 26 a 30/08/91.

(*) *Gramática do Inglês Falado.* Conferência proferida na Semana de Lingüística e Literatura. UNESP/São José do Rio Preto, 07/10/91.

.Participação na Reunião do Grupo de trabalho em Lingüística Aplicada da ANPOLL na qualidade de debatedora/apresentadora. Trabalho apresentado (em co-autoria): "Interação transcultural na formação do professor índio". Rio de Janeiro, RJ: UFRJ, 26-27/09/91.

(*) Participação na mesa redonda Lingüística Aplicada ao Ensino de Línguas. UNESP/São Jose do Rio Preto, 08/10/91.



.Participação na teleconferência com Prof. Dr. Frederick Erickson: UNICAMP. UnB, University of Pennsylvania, 30/10/91.

(*) *A Lingüística Aplicada no Brasil*: Conferência apresentada no I Seminário Internacional de Lingüística Aplicada. UFSM, 08/11/91.

(*) .Participação na mesa redonda sobre Lingüística Aplicada ao Ensino de Língua Materna. I Seminário Internacional de Lingüística Aplicada. UFSM, Santa Maria, RS, 08/11/91.

(*) Coordenação da oficina de trabalho sobre Metodologia de Pesquisa em Sala de Aula. III InPLA. PUC/SP, 21-22/11/91.

(*) *Project Guarani: A Report on Indian Teacher Education in Brazil*. Palestra proferida no Modern Language Centre do Ontario Institute for Studies in Education (OISE). Toronto, Canada, 28/02/92.

(*) Participação em mesa redonda no Grupo de Trabalho sobre Formação de Professores. IX JELE, PUC/SP, 9/05/92. Título do trabalho apresentado: *Pesquisa em sala de aula: implicações para a formação do professor*.

.Participação de mesa redonda no Forum InterGTs "Bilingüismo : Ensino/Aprendizagem de 1a e 2a línguas". VII ANPOLL, Porto Alegre, RS. 17 a 20/05/92. Título do trabalho apresentado (co-autoria com L.M. da Moita Lopes): *A relação entre L1 e L2 no processo de ensino e aprendizagem: a conjunção de aspectos sociais e psicológicos*.

.*Língua portuguesa para os primeiros anos do 2º Grau*: Curso (8 horas) ministrado em co-responsabilidade com S.M. Bortoni/UnB na Programação da Associação de Lingüística Aplicada do Brasil na SBPC. Julho de 1992.

.Participação no I Seminário do Projeto METANET. Trabalho apresentado em co-autoria com Stella M. Bortoni *A reação do professor às intervenções dos alunos em curso de pós-graduação*.

Petrópolis, RJ. Agosto de 1992.

(*) Palestra para professores pesquisadores e capacitadores docentes da Secretaria de Educacion Publica: *Leitura pós-alfabetização em língua materna: ensino e pesquisa*. Secretaria de Educación Publica, México, DF, 26/04/93.

(*) Participação no Colóquio Bilinguismo y Educación organizado pela Universidad Pedagogica Nacional, México, DF, 28-30/04/93:

- a) Apresentação plenária: *Interação transcultural : Implicações para a formação docente*;
- b) Reunião com alunos-professores indígenas do Curso de Licenciatura em Educação Indígena da UPN;
- c) Reunião com professores do Curso de Licenciatura em Educação Indígena da UPN.



. (*) Palestra *A Pesquisa na Sala de Aula* no Open Seminar do Programa de Pós-Graduação em Inglês e Literatura Correspondente", Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 11/05/93.

. (*) Palestra *Pesquisa na sala de línguas em contexto brasileiro* no espaço de colóquios do Departamento de Letras estrangeiras Modernas, Universidade Estadual de Londrina, Londrina, PR, 14/05/93.

. (*) Mini-curso *Por uma pedagogia culturalmente sensível: língua materna no período pós-alfabetização* (8 horas). V Jornada Nacional de Língua Portuguesa e Literatura. Promoção da Universidade de Passo Fundo e Prefeitura Municipal de Passo Fundo, Passo Fundo, RS. 08-11/06/93.

. (*) Palestra para os doutorandos do Center for Applied Language Studies, University of Reading, Inglaterra, 30/06/1993:

Applied Research in Foreign Language learning /teaching at UNICAMP/Brasil.

. (*) Participação no Research Issues in Applied Linguistics Seminar (RIAL) promovido pelo Centre for Research in Language Education/University of Lancaster/Inglaterra, 19-21/07/93:

a) Conferência: *Introspection in Applied Linguistics Research;*

b) Conferência: *Diaries as introspective tools;*

c) Coordenação de oficina de trabalho sobre o uso de diários em pesquisa; e

d) Coordenação de "clínica" de orientação de pesquisa em andamento.

(Convênio de Pesquisa "Linguagem e Letramento na Comunidade e em Contextos Institucionais" -UNICAMP, UnB e University of Lancaster - dentro do Acordo CAPES/Conselho Britânico)

. Participação (como comunicadora e debatedora em painel) no Seminário Regional da Associação Britânica da Lingüística Aplicada (BAAL Regional Seminar) "Discourse in the Bilingual Classroom". University of Lancaster, 22-24/07/93. Trabalho apresentado: *Indigenous teacher education in Brazil: Some thoughts about sources of veiled conflict in crosscultural interaction.*

(Convênio de Pesquisa "Linguagem e Letramento na Comunidade e em Contextos Institucionais" -UNICAMP, UnB e University of Lancaster - dentro do Acordo CAPES/Conselho Britânico)

. Participação no Congresso da Associação Internacional de Lingüística Aplicada (AILA'93) em Amesterdão, Holanda, 8-13/08/93. Trabalho apresentado: *Crosscultural interaction in teacher education in a Brazilian indigenous setting: The case of reading classes in Portuguese L2.* (Auxílio Viagem: Fundo de Apoio a Pesquisa e Ensino - FAEP/UNICAMP)

(*) Participação na mesa redonda Interação: Discurso Oral com a apresentação do trabalho *O discurso oral como reflexão em interação transcultural e interétnica: o pesquisador na pele do pesquisado*. IV SIMPLA, 7-8/10/93.

Interação e Construção do Discurso Pedagógico: Apresentação em co-responsabilidade com T.M. Maher no Colóquio sobre Projetos em Lingüística Aplicada. USP/SP, Depto de Letras Estrangeiras Modernas. 15/04/94.

Identidade e Leitura em Contexto Transcultural: Apresentação no Espaço de Colóquios do Departamento de Lingüística Aplicada, IEL/UNICAMP. Tema: Língua e Identidade. 25/04/1994.

Contradições na construção do discurso pedagógico em contexto transcultural: Apresentação no GTLA/ANPOLL, X ANPOLL, Caxambu, MG, 12-15/06/94.

Introdução aos estudos aplicados sobre educação indígena: Mini-curso ministrado em co-responsabilidade com N.L. Monte. Programação da Associação de Lingüística Aplicada do Brasil (ALAB) na SBPC. Vitória, ES, 18 a 21/07/94.

Crosscultural views of schooling and literacy practices: Apresentação em The Dunford Seminar (Tema: Literacy in formal and non-formal educational contexts). Ashton Hall, Preston, Inglaterra. 24 a 30/07/94. (Auxílio viagem concedido pelo Conselho Britânico)

(*) *Interação em sala de aula: o pesquisador como parte do universo pesquisado:* Coordenação de grupo de trabalho no InPLA (Intercâmbio de Pesquisas em Lingüística Aplicada). LAEL/PUC-SP, 24-25/11/94.

(*) *A etnografia como metodologia de pesquisa:* Palestra proferida aos participantes do Projeto DIRECT. PUC/SP, 23/11/94.

(*) *O professor de línguas tem que ser um pesquisador?* Conferência proferida na Semana de Letras/UFRJ. Rio de Janeiro, RJ, 21/09/94.

(*) *A etnografia como instrumento de reflexão sobre a prática docente:* Mini-curso ministrado para professores participantes do Projeto *Curriculum Bidialectal*. UnB/Deptº de Lingüística. Brasília, DF: 03-04/11/94.

(*) *Interação professor-índio e leitura: um olhar sobre letramento e escolarização.* Estudo de caso apresentado no Seminário Nacional de Alfabetização: Práticas de Letramento na Comunidade. UnB, Brasília, DF, 17-19/04/95.

(*) *Introdução aos estudos aplicados sobre educação indígena.* Mini-curso ministrado em co-responsabilidade com N. L. Monte na Programação da ALAB na SBPC. Vitória, ES. 18 a 21/07/94.



(*) *O discurso do professor de língua estrangeira em sala de aula.* Participação em mesa redonda do I Congresso da APLIEMGE. UFU, 22-23/05/95.

(*) Participação na mesa redonda *Hacia una nueva enseñanza de lenguaje* e no Grupo de Trabalho *Lenguaje* para avaliação da proposta de reforma educacional boliviana. Taller Internacional para la Revision de los Programas de Estudios de la Reforma Educativa Boliviana. Ministério da Educação, La Paz, Bolívia, 12-17/06/95.

(*) Conferência de abertura na XII JELI: *Políticas lingüísticas no Brasil (Language teaching policies in Brazil: A retrospective analysis)*. Departamento de Letras/Universidade de São Paulo e APLIESP. 17/05/1996.

(*) Seminário Estadual sobre o Currículo de Magistério Indígena. Participação (na elaboração e) na apresentação das disciplinas de Línguas, Estudo Dirigido e Iniciação à Pesquisa. Rio Branco, Acre. 23 a 25/05/1996.

(*) *Interação professor formador não-indio e aluno-professor indio em curso de formação de professor.* Apresentação no Espaço Inter GTs (Grupos de Trabalhos) Sociolinguística e Lingüística Aplicada. XI Encontro da ANPOLL. João Pessoa, Pb. 05/06/96.

Participação no Simpósio Interação em Sala de Aula com o trabalho *Identidade e Construção do Discurso Pedagógico*. Grupo de Trabalho de Lingüística Aplicada, XI Encontro da ANPOLL. João Pessoa, Pb. 04/06/96. (Auxílio organização de reunião científica: FAPESP)

Pesquisa etnográfica no contexto (amplio) de sala de aula. Palestra proferida para alunos de mestrado e doutorado do Programa de Pós-Graduação em Inglês e Literatura Correspondente e do Centro de Ciências de Educação da UFSC. Florianópolis, SC, 19/06/95.

Coordenação do painel *Interação em sala de aula* e apresentação do trabalho *Juego de representaciones entre profesores indios y formador de profesor no-indio en la elaboración de material didáctico de lectura para escuelas indigenas* mesmo painel. 5th International Pragmatics Conference. México, DF, 4-9/07/96. (Auxílio viagem: FAEP/UNICAMP)

(*) Debatedora e apresentadora na mesa redonda Sociolinguística e Ensino de Língua (Coordenação: Stella Maris Bortoni). Programação ABRALIN na 48º Reunião da SBPC. PUC/SP, 12/07/96.

(*) Participação no Painel de Encerramento do 11th World Congress of Applied Linguistics (AILA 96). Jyväskylä, Finlândia, 4-9/08/1996. (Despesas de viagem e hospedagem: Associação Internacional de Lingüística Aplicada)

Participação no Simpósio *Ethnographic Research in the L1, L2 and Multilingual Classroom* com o trabalho *Cross-cultural interaction in teacher-education in a Brazilian indigenous setting: reading in Portuguese as a second language*. 11th World Congress of Applied Linguistics (AILA 96). Jyväskylä, Finlândia, 4-9/08/1996.

(*) *Interacción intercultural y representaciones sociales en un curso de formación de profesores para escuelas de la selva amazónica*. Participação como conferencista convidada no 1er Simposio Nacional de Investigación en Bilingüismo y Educación Bilingüe, Universidad del Valle, Cali, Colombia, 25 a 17/09/1996. (Despesas de viagem e hospedagem: Universidad del Valle)

(*) Participação no espaço de colóquios da Language in Education Divison, Graduate School of Education, University of Pennsylvania, com a apresentação da palestra *An indigenous teacher education course in the Brazilian Rainforest: cross-cultural interaction, voices and social representation*. 05/11/1996.

(*) *A etnografia e a pesquisa em sala de aula: por que e para que?* Palestra proferida para alunos do Curso de Letras da PUCCAMP. Campinas, SP, 21/03/97;

. The construction of social representations in an indigenous teacher education course in the north of Brazil. Poster apresentado no International Symposium on Bilingualism. Newcastle upon Tyne, Inglaterra, 9-12/04/97.

(*) *Indigenous teacher education in Brazil*: Apresentação realizada no espaço de seminários do Centre for Applied Linguistics Research Seminar, Thames Valley University. Londres, Inglaterra, 22/04/97.

(*) *Formação de professores para contextos bilingües no Brasil*. Conferência proferida na Prgramação da ALAB na 49^a Reunião Anual da SBPC. Belo Horizonte, MG, 18/07/97.

(*) Participação no painel *Social Implications for the Bilingual Classroom*. XIV Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua Inglesa. Faculdade de Letras, UFMG. Belo Horizonte, MG, 21-25/07/1997.

(*) Coordenação de grupos de discussão (em colaboração com J.C. P. Almeida Filho) e conferências ministradas no Seminário **Ensino de Português Língua Segunda e a Reforma Curricular**. Instituto Nacional do Desenvolvimento da Educação, Ministério da Educação, Moçambique. Maputo, Moçambique, 01-04/09/97. (Título das conferências: *Questões de planificação curricular, Ensino de língua culturalmente sensível em contexto multilingüe, Pesquisa em sala de aula, Educação bilíngüe e intercultural*)

(*) *Línguas brasileiras*. Palestra proferida na Galeria Portinari do CEB (Centro de Estudos Brasileiros), Embaixada do Brasil em Moçambique. Maputo, Moçambique, 03/09/97.

7. PUBLICAÇÕES

- Tese de Doutoramento (Ph.D.)

Título: *The Pragmatics of FL Reader - Text Interaction: Key Lexical Items as Source of Potential Reading Problems*

University of Lancaster, Lancaster, Inglaterra.

Defesa: 26/04/83.

- *Using the unorthodox, unmeasurable verbal protocol technique: Qualitative data in FL reading research.* In: S. Dingwall and S. Mann (eds.) **Methods and Problems in Doing Applied Linguistic Research**. Department of Linguistics and Modern English Language

University of Lancaster, September 1982: 72-85.

- *Tapping pragmatic comprehension problems in FL reading through verbal protocols.* **Journal of Applied Language Study**, 1/2, August 1983: 9-31.

- *Duas Tendências Atuais da Lingüística: Análise do Discurso e Lingüística de Texto.* **Boletim do Centro de Letras e Ciencias Humanas**, 7, 1983: 29-40.

- *Examining the reading process: Speculations about FL reader-text interaction* in **Anais do V ENPULI**, PUC-SP, 1983: 507-525.

- *Frames and schemata in FL reading* in **Anais do V ENPULI**, PUC-SP, 1983: 486-506.

- *Interpretação pragmática: Princípios retóricos na interação leitor-texto em língua estrangeira* in **Anais do VIII Encontro Nacional de Lingüística**, PUC-RJ, 1983.

- *Ensino de leitura: Avaliação de compreensão de texto sem prática de leitura crítica?* **Cadernos PUC-SP**, 1984: 105-116.

- *Investigating FL reading performance through verbal protocols.* **The Especialist**, 10, 1984: 9-31.

- *A necessidade de se ensinar a ler em língua materna* in **Anais do I Encontro Interdisciplinar de Leitura**. Universidade Estadual de Londrina, 1984: 264-266.

- *Itens lexicais chaves como fios condutores semântico-pragmáticos na interação leitor-texto* in L.L. Favero e M.S.Z. Paschoal (orgs) **Lingüística Textual: Texto e Leitura**. (Serie Cadernos PUC-SP 22) São Paulo: EDUC, 1985: 171-184.

- *A propósito de Lingüística Aplicada.* **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 7, 1986:5-12.

- *The role of previous knowledge in foreign language learning: focus on oral skills.* **Cultura**, 5/2, 1986:11-13.

- *Viewing feedback on compositions from the teacher's and student's perspective* em co-autoria com Andrew D. Cohen. **The ESpecialist**, 16, 1987.
- *Investigating FL reading performance through pause protocols* in C. Faerch e G. Kasper (orgs) **Introspection in Second Language Research**. Clevedon, Inglaterra, Multilingual Matters, 1987:230-250.
- *Giving and getting feedback on compositions: a comparison of teacher and students' verbal report* em co-autoria com Andrew D. Cohen. **Journal of Evaluation and Research in Education**, 1/2, 1987: 63-73.
- **Interação leitor-texto: aspectos de interpretação pragmática.** Campinas: Editora da UNICAMP, 1989 (271 pags.).
- *A utilização do contexto na inferência de palavra chave* in **Anais do XXXV Seminário de Lingüística (GEL)**, 1989:138-146.
- *Comentários em composições: uma comparação dos pontos de vista do professor e do aluno.* **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 15, 1990.
- *Feedback on compositions: teacher and student verbal reports* (em co-autoria com Andrew D. Cohen) in B. Kroll (org.) **Second Language Writing: Research insights for the classroom**. Cambridge University Press Applied Linguistics Series. 1990:155-177.
- *As Atividades de Leitura e Produção de Textos e o Livro Didático* em co-autoria com Leonor C. Lombello. **D.O. Leitura**, 10/07/91.
- *Implementação de Pesquisa na Sala de Aula de Língua Estrangeira* (em co-autoria com L.P. Moita Lopes) **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 17, 1991:133-144.
- *Metodologia da Pesquisa em Lingüística Aplicada.* **Anais do I InPLA**. PUC/SP, 1991:41-48.
- *Interação Guarani/não-Guarani: etnocentrismo naturalizado na questão do silêncio inter-turnos.* **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, 18, 1991.
- *Intersubjetividade e pluralidade na leitura de uma lacuna de fábula* in M.S.Z. Paschoal & M.A.A.Celani (orgs) **Lingüística Aplicada: Da Aplicação da Lingüística à Lingüística Transdisciplinar**, São Paulo: EDUC, 1992:223-232.
- *Considerações sobre o ensino crítico de língua materna* (em co-autoria com A. B. Kleiman e S.M. Bortoni) **Anais da IX ALFAL**. Setor de Publicações, IEL/UNICAMP, 1992.

- *Interação transcultural na formação do professor indio* (em co-autoria com T.M.Maher) in L. Seki (org.) **Interação Indio/Não-Indio no Limiar do Século XXI**. Campinas: Editora da UNICAMP, 1993:217-230.
- *A crise da leitura e a formação de professores: uma questão de ponto de vista com base no continuum do letramento*. **Revista Letras**, UFRJ, 1993:169-177.
- *Feedback on composition: A case study of a remedial sixth-grader* (em co-autoria com A.D. Cohen) **Ilha do Desterro**, Florianópolis: Editora da UFSC, No. 29, 1993: 83-98.
- *Introspection in Applied Linguistics: A meta-research on verbal protocols* (em co-autoria com M.S. Zanotto) in L. Barbara & M. Scott (orgs) **Reflections on Language Learning**. Clevedon: Multilingual Matters, 1994:148-156.
- *O Colorido Atlas Lingüístico Acreano* (em co-autoria com T.M. Maher). Seção *Papo de Índio* do Jornal **Página 20**. Rio Branco, Acre, 23-29/07/95:18.
- Coordenação e organização (em co-responsabilidade com N.L. Monte) do livreto **Historinhas Indígenas da Floresta**. Rio Branco, Acre: Setor Gráfico CPI/Acre - Gráfica Kene Hiwe. 1995 (28pp) (Conteúdo: histórias tradicionais escritas pelos professores-autores do XV Curso de Formação de Professores Índios do Acre e do Sudoeste do Amazonas)
- *Collusion, resistance and reflexivity: An indigenous teacher education course in Brazil*. **Linguistics and Education**, 8/2, 1996: 175-188.

Textos submetidos, no prelo, e em elaboração:

Resenha de N.H. Hornberger & S. MacKay (orgs) **Sociolinguistics and Language Teaching**. Cambridge University Press, 1996. (A sair em *Language and Education*.)

Um evento de letramento, extensão de um curso de formação de professores indigenas como cenário de construção de identidades sociais in A.A. Assis & M.I.P. Cox (orgs) **Interação em Sala de aula: Estudos Etnográficos**. Editora da UFMT. (no prelo)

Juego de representaciones entre profesores indios y formador de profesor no-indio en la elaboración de material didáctico de lectura para escuelas indígenas. Discurso: teoría y análisis. México, DF. (no prelo).

Representaciones sociales en una práctica de letramiento: interacción transcultural en un curso para formación de maestros para escuelas de la región occidental de la floresta amazónica en Brasil in A.M. Mejía & L.Tóvar (orgs) **Educación Bilíngue** (título provisório). Editora da Universidad del Valle, Cali, Colômbia. (enviado e já aceito para publicação)

. *AILA '96 and the state of the art in applied linguistics: finally a room of one's own for the integration of past and present concerns.* **AILA Review.** (aceito para publicação)

An indigenous teacher education course in Brazil: Cross-cultural interaction, voices and social representations. **International Journal of the Sociology of Language.** (em fase final de preparação para submissão)

. *Um olhar sobre os formadores em cursos de formação de professores indígenas.* J. C.P. Almeida F° (org.) **A Pesquisa sobre Formação de Professores no Brasil.** (em elaboração)

8. ATIVIDADE DE ORIENTAÇÃO (Concluídas)

Iniciação Científica (Graduação)

- Maria de Lourdes Almeida Meirelles: "Ensino de português: observação e análise com enfoque no professor recém-formado". Bolsa IC, FAPESP, 03/88-02/89, 03/89-01/90.
- Fernanda Ortale - a) IC CNPq: "Fatores lingüísticos no desenvolvimento de um programa de alfabetização em Guarani" - 03/90 - 02/91 (Auxílio Integrado - Projeto Guarani)
 - b) IC- FAPESP: "A escrita na comunidade Guarani da Aldeia da Barragem". Junho a dezembro de 1991.
- Adriana Michelin (aluna de graduação da PUCCAMP) - Iniciação Científica CNPq. Agosto de 1993 a Julho de 1995. (Auxílio Integrado Projeto Escolas da Floresta e Formação de Professores)
- Sandra Mara Gardim (aluna de graduação da PUCCAMP) - Iniciação Científica CNPq. Agosto de 1993 a julho de 1995. (Auxílio Integrado Projeto Escolas da Floresta)
- Viviane Andrade - Aluna do Curso de Letras da PUCCAMP e Bolsista IC o Projeto Integrado de Pesquisa *Escolas da Floresta* (CNPq). Agosto de 1995 a julho 1997.
- Maristela Arbex Braganholo - Aluna do Curso de Letras da PUCCAMP e bolsista IC do Projeto Integrado de Pesquisa *Escolas da Floresta* (CNPq). Agosto 1995 a julho 1997.

Especialização

- Olívia Maria Moreira: "Leitura em português como segunda língua". Março de 1990 a fevereiro de 1991 (CNPq: Auxílio Integrado - Projeto Guarani)
- Jackeline Rodrigues Mendes: "Etnomatemática" (com assessoria de E. Sebastiani Ferreira, IMECC). Março de 1990 a fevereiro de 1991 (CNPq: Auxílio Integrado - Projeto Guarani)
- Regina Miyazaka: "Alguns subsídios para a alfabetização em contexto bilíngue". Março de 1990 a fevereiro de 1991 (CNPq: Auxílio Integrado - Projeto Guarani)
- Maria Angélica Martins: "Alguns aspectos metodológicos na análise de interações transculturais e interétnicas". Agosto 1991 a Julho 1992. (CNPq: Auxílio Integrado - Projeto Guarani)
- Kleber Gesteira e Matos. Agosto 1993 a janeiro 1994. (CNPq: Auxílio Integrado: Projeto Escolas da Floresta)
- Vera Olinda Sena de Paiva. Janeiro de 1994 a dezembro de 1996. (CNPq: Auxílio Integrado: Projeto Escolas da Floresta)

Dissertações de Mestrado e Teses de Doutorado

- Dissertação de Mestrado: "Interações diádicas transculturais: implicações para o planejamento do componente oral de um curso universitário para formação de secretário(a)s bilíngues".
Astrid Nilsson Sgarbieri. (Curso de Mestrado em Lingüística -UNICAMP).
Data da defesa: 25/09/89.
- Dissertação de Mestrado: "Já que é preciso falar com os doutores de Brasília... Subsídios para o planejamento de curso de português oral em contexto indígena".
Terezinha de Jesus Machado Maher (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada - UNICAMP).
Data da defesa: 13/08/90
- Dissertação de Mestrado: "O Saber e o Poder do Professor de Línguas: Algumas implicações para uma formação crítica"
Maria da Glória de Deus de Moraes (Curso de Mestrado em Lingüística - UNICAMP)
Data da defesa: 21/12/90
- Dissertação de Mestrado: "Um estudo da interação aluno x aluno nas atividades em grupos ou em pares na aula de língua estrangeira"
Maria Helena Vieira Abrahão (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)



Data da defesa: 21/09/1992

- Dissertação de Mestrado: "A fala facilitadora do professor de língua estrangeira: Subsídios para a formação do professor"

Rosita de Oliveira Machado (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 11/12/1992

- Dissertação de Mestrado: "Repensando o conceito de competência comunicativa no "aquecimento" da aula de português-língua estrangeira: uma perspectiva estratégica"

Elizabeth Maria Fontão do Patrocínio (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 17/12/1993

- Dissertação de Mestrado: "A abordagem comunicativa em curso universitário de letras: Uma investigação da prática"

Marilei Amadeu-Sabino (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 30/11/94

- Dissertação de Mestrado: "Estratégias e reações de uma professora de língua estrangeira em momentos de dúvidas em sala de aula"

Maria Salette Mayer de Aquino Giuliano (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Defesa: 05/08/94

- Dissertação de Mestrado: "O caráter perguntador do professor de língua estrangeira e a construção de identidades sociais em contexto de interação diádica característica de aulas particulares"

Fernanda Landucci Ortale (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 23/02/95

- Tese de Doutorado: "O papel do léxico na compreensão em leitura em língua estrangeira: foco no produto e no processo"

Matilde Virginia Ricardi Scaramucci (Curso de Doutorado em Lingüística/UNICAMP)

Data da defesa: 10/03/95

- Dissertação de Mestrado: "Descompassos na interação professor-aluno na aula de matemática em contexto indígena"

Jackeline Rodrigues Mendes (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 28/03/95

- Dissertação de Mestrado: "Um olhar sobre eventos de avaliação de linguagem oral em aula de língua estrangeira (inglês): abordagem de ensino X avaliação de aprendizagem"

Laura Vigia-Dias (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)

Data da defesa: 22/06/1995.



- Dissertação de Mestrado: "Professores de língua estrangeira: Seu discurso em um evento de letramento em curso de licenciatura"
Ernesto Sergio Bertoldo (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)
Data da defesa: 01/09/1995
- Dissertação de Mestrado: "As reações do professor às intervenções dos alunos em um ensino interdisciplinar de língua estrangeira"
Maria de Lourdes Grillo Tílio (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)
Data da defesa: 18/12/1995
- Dissertação de Mestrado: "Estudo da relação dialógica entre a conscientização teórica e o habitus didático de uma professora num percurso de mudança de sua abordagem de ensinar"
Dora Frayman Blatyta (Curso de Mestrado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)
Data da defesa: 20/12/1995
- Tese de Doutorado: "Conflitos e incertezas na renovação da prática de sala de aula do professor de língua estrangeira: um estudo etnográfico"
Maria Helena Vieira-Abrahão (Curso de Doutorado em Lingüística Aplicada/UNICAMP)
Data da defesa: 17/06/1996
- Tese de Doutorado: "Ser professor sendo índio: Questões de língua(gem) e identidade".
Terezinha de Jesus Machado Maher (Curso de Doutorado em Lingüística/UNICAMP)
Data da defesa: 21/08/1996
- Dissertação de Mestrado: "Abordagens de ensino de língua estrangeira: um estudo sobre os deveres do professor e do aluno"
Silvano Pereira de Araújo (Curso de Pós-graduação em Estudos da Linguagem/UFRN)
Data da defesa: 19/09/97

9. BANCAS EXAMINADORAS DE SELEÇÃO E PROMOÇÃO DE DOCENTES

- Membro da Comissão Examinadora do Processo Seletivo para Admissão de Docentes. Universidade Estadual de Londrina.
 - Disciplina: Língua Inglesa
 - Nível: Auxiliar de ensino (18 a 21/02/91)
- Membro da Comissão Examinadora do Processo Seletivo para Admissão de Docentes da UFMG, Belo Horizonte, MG.
 - Disciplina: Língua Inglesa
 - Nível: Professor Adjunto (11 a 12/03/1993)



- Membro da Comissão Examinadora do Processo Seletivo para Admissão de Docentes da UFSC, Florianópolis, SC.
 - Disciplina: Língua Inglesa
 - Nível: Professor Adjunto (11 a 13/05/93).
- Membro da Comissão Examinadora do Processo Seletivo para Admissão de Docentes da UFPr, Curitiba, PR.
 - Disciplina: Língua Inglesa
 - Nível: Professor Assistente (21 a 25/02/94).
- Membro Banca Examinadora do Concurso de Promoção a categoria de professor associado de Sumiko N. Ikeda. PUC/SP, 28/09/90.
- Membro da Banca Examinadora do Concurso de Promoção a categoria de professor assistente-doutor de Heloisa Collins. PUC/SP, 02/08/91.
- Membro da Banca Examinadora do Concurso de Promoção a categoria de professor assistente-doutor de Sandra Madureira Fontes. PUC/SP, 17/05/93.

10. BANCAS DE QUALIFICAÇÃO E DE DEFESA (Mestrado e Doutorado)

- Membro da Banca de Qualificação de Projeto de Doutorado de Vânia Milanez. UNICAMP, 1988.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Dalila Roa Polanco. UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Maria Isaura de Andrade Baleiro. UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Ana Silvia Couto de Abreu. UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Teresinha Moreira. UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Claudia Rosa Riolfi. UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de João Bosco Cabral dos Santos, UNICAMP, 1989.



- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Cláudia Riolfi, UNICAMP, 1989.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Marisa Battesti. PUC-SP, 1989.
- Membro da Banca de Defesa de Tese de Doutorado de Rui Manoel Cruse. PUC-SP, 1989.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Ana Elisa A. Penteado. UNICAMP, 1990.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Eliane N. Tadei. PUC/SP, 1990.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Nelson Viana. UNICAMP, 1990.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Douglas Consolo. UNICAMP, 1990.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Marisela Colin Rodea. UNICAMP, 1990.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Ana Silvia Couto de Abreu. UNICAMP, 1990.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Maria Alice Descardeci. UNICAMP, 1991.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Telma Médici Nobrega. UNICAMP, 1991.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Claudia Rosa Riolfi. UNICAMP, 1991.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Marcia M. Cançado Lima. UFMG, 1991.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Mitie Konishi Yamamoto. PUC/SP, 03/10/1991.
- Membro da Banca de Qualificação de Projeto de Doutorado de Linda Gentry El-Dash. UNICAMP, 1991.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Marilisa Shimazuma. UNICAMP, 02/12/91.



- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Clemence Jouet-Pastre. UNICAMP, 17/12/91.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Aglaia Dorinda Castro. UNICAMP, 18/12/91.
- Membro da Banca de Defesa da Tese de Doutorado de Wania Milanez "Pedagogia do Oral: A elocução formal sob o prisma textual-interativo". UNICAMP, 24/01/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Genni Gomes de Oliveira "Habilidade de resumir: uma proposta de aprimoramento" LAEL/PUC-SP, 31/01/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Wagner Moll da Cunha "Reflexões sobre o papel da reflexão na educação de professores de inglês como segunda língua". LAEL/PUC-SP, 22/05/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Lenita R. Esteves "As Bruxas de Macbeth no 'original' e em quatro traduções brasileiras: a inquisição das diferenças". UNICAMP, 26/10/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Heloísa Hayashida Tolentino "O ato de escrever: um estudo exploratório". PUC/SP, 05/06/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Maximina Maria Freire "Interação e simulação computadorizada: uma proposta em CALL". PUC/SP, 11/09/92.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Marisa Morita. UNICAMP, 22/06/92.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Edicleia Macowski. UNICAMP, 15/06/92.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Debora Baghin. UNICAMP, 14/10/92.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Ana Cecília Cossi Bizon. UNICAMP, 14/10/92.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Lígia Maria Ferrari. UNICAMP, 14/10/92.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de João Bosco Cabral dos Santos "A aula de língua estrangeira (inglês) modulada pelo livro didático". UNICAMP, 03/03/93.



- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Maria Eladyr Norberto Salina "O feedback do professor e a atitude do aluno de um curso de escrita em língua inglesa". PUC/SP, 27/05/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Mônica Nóbrega "Professor e alunos: falas de poder". PUC/SP, 04/06/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Maria Isabel Asperti Nardi "As compreensões metafóricas na compreensão do texto escrito". PUC/SP, 21/06/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Marisa Morita "Diálogo à distância no processo de aquisição da oralidade em português - língua estrangeira". UNICAMP, 24/09/93.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Maria de Lourdes de Almeida Meirelles. UNICAMP, 13/10/93.
- Membro da Banca de Qualificação para Mestrado de Kátia Marques da Silva. UNICAMP, 11/11/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Kátia Tavares "O uso da introspecção: da técnica de pesquisa para o ensino de leitura". UFRJ, 13/12/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Edcleia A. Macowski "A construção do ensino-aprendizagem de língua estrangeira com adolescentes". UNICAMP, 14/12/93.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Maria de Lourdes de Almeida Meirelles "A formação contínua de professores de língua materna e seus reflexos na (re)configuração da práxis". UNICAMP, 04/02/1994.
- Membro da Banca da Qualificação para Mestrado de Tália Bugel. UNICAMP, 11/04/94.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Antonio Cesar Nami "Influência da presença/ausência de ilustrações no processo de compreensão". LAEL/PUC-SP, 23/06/94.
- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Elzira Uyeno. UNICAMP, 27/10/94.
- Membro da Banca de Qualificação (doutorado) da Área de Lingüística Aplicada de Marcia Cançado. UNICAMP, 24/10/94.



- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Leila Ribeiro de Caldas. UNICAMP, 19/10/94.
- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Marcia Maria S.C. Moura De Paula. UNICAMP, 26/09/94.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Ana Cecília Cossi Bizon “Características da interação em contexto de ensino regular e em contexto de ensino interdisciplinar português-língua estrangeira: um estudo comparativo”. UNICAMP, 05/10/94.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Rosely Fialho de Carvalho: “Subsídios para a compreensão da educação escolar indígena Terena do Mato Grosso do Sul”. Universidade Federal de Santa Maria, RS. 13/06/95.
- Membro da Banca de Defesa de Tese de Doutorado de Leda Maria Braga Tomitch: “Reading: Text organization perception and working memory capacity”. Universidade Federal de Santa Catarina. 19/06/95.
- Membro da Banca de Defesa de Dissertação de Mestrado de Rosely Fialho de Carvalho: “Subsídios para a compreensão da educação escolar indígena Terena do Mato Grosso do Sul”. Universidade Federal de Santa Maria, RS. 13/06/95.
- Membro da Banca de Defesa de Mestrado de Fanca Sani: “O lugar e as relações do português como língua oficial na escola da Guiné Bissau”. UNICAMP, 16/08/96.
- Membro (examinadora externa) da Banca de Defesa de Doutorado de João Antonio Telles: “Being a language teacher: Stories of critical reflection on language and pedagogy”. Ontario Institute for Studies in Education, Toronto, Ontario, Canadá. 23/10/95.
- Membro da Banca de Defesa de Mestrado de Itacira Araújo Ferreira: “O processo de aprendizagem de português-língua estrangeira no contexto do MERCOSUL: uma análise de abordagem e metodologia”. UNICAMP, 20/08/96.
- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Denise Ismenia Bossa Grassano Ortenzi. UNICAMP, 17/12/96.
- Membro da Banca de Qualificação (doutorado) na área de Lingüística Aplicada de Wilmar da Rocha D'Angelis. UNICAMP/Lingüística, 17/12/1996.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Rita de Cássia Tardin Cardoso: “Jogar para aprender língua estrangeira na escola”. UNICAMP, 18/12/96.
- Membro da Banca de Qualificação (doutorado) de Maria de Lourdes Otero Brabo Cruz. UNICAMP, 03/03/1997.



- Membro da Banca de Qualificação (doutorado) de Magali Barçante Alvarenga. UNICAMP, 02/04/97.
- Membro da Banca de Qualificação (mestrado) de Simone Reis. UNICAMP, 02/06/97.
- Membro da Banca de Defesa da Tese de Doutorado de Julia Elisa Hermosilla Sánchez: "Las lenguas que me enredan - Rumo a um planejamento bilíngüe mopundungun e espanhol". UNICAMP/Lingüística, 27/05/97.
- Membro da Banca de Defesa da Dissertação de Mestrado de Denise Ismenia Bossa Grassano Ortenzi: "A prática da reflexão num curso de formação de professores de língua estrangeira". UNICAMP, 01/08/97.

11. ORGANIZAÇÃO DE EVENTOS

- Coordenação do II Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. UNICAMP, Setembro de 1989.
- Simpósio Interuniversitário (em co-responsabilidade com M.J.Coracini/PUCSP)-UNICAMP - Professores convidados: Sophie Moirand/Paris VII e Henri Porquier/ Paris X. (03-04/09/90)
- Painel de Pesquisa Interacional (em co-responsabilidade com Stella Bortoni/UnB)- Professor convidado: Frederick Erickson/Universidade da Pensilvânia. (Maio de 1991)
- Curso de Microetnografia Interacional ministrado por Frederick Erickson/Universidade da Pensilvânia - (02 a 07/05/1991)
- I Seminário do Projeto METANET (em co-responsabilidade com Stella Bortoni/UnB) - Professor convidado: Fred Erickson/UPenn - Petrópolis, RJ. (Agosto de 1992)
- Vice-presidente da Comissão Organizadora do III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. UNICAMP, Setembro de 1992.
- Co-coordenação do Seminário sobre Educação Indígena. III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. UNICAMP, 31/08 a 03/09/92.
- Coordenação da mesa redonda sobre educação bilíngüe e bialectal. III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. UNICAMP, 31/08 a 03/09/92.
- Co-cordenação (com T.M. Maher) de Seminário sobre Educação Escolar Indígena. IV Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. Campinas, SP. UNICAMP, Setembro de 1995.



- Mesa Redonda Educação bilíngüe na América do Sul e sua relação com a questão bialectal: Estudos de Caso- (15/01/1997) (A mesa é parte e extensão da programação da disciplina LP 282 - Seminário Avançado em Educação Bilíngüe.) Professora convidada: Nancy Hornberger/Universidade da Pensilvânia que falou sobre sua pesquisa sobre educação bilíngüe em Puno/Peru. (Processo FAPESP 1996/7337-3) A mesa redonda contou ainda com a participação dos seguintes pesquisadores: Dra. Stella Maris Bortoni/UnB que discorreu sobre sua proposta de currículo bialectal, Dra. Anne-Marie de Mejía/Universidad del Valle - Colômbia, sobre bilingüismo de elite na Colômbia, e Dra. Terezinha Machado Maher/PUCCAMP e UNICAMP, sobre educação bilíngüe/bialectal em contexto indígena.
- *Indio falar com língua bifurcada.* Conferência proferida por Dr. Lynn Mário Menezes de Souza/USP como parte e como extensão da programação da disciplina LP 282 - Seminário Avançado em Educação Bilíngüe.) 16/01/97.

11. BOLSAS DE ESTUDOS E PRÊMIO RECEBIDOS

.Pós-Graduação, Mestrado, PUC-SP. Bolsa de estudos concedida por CAPES, MEC, 1973-1974.

.MLitt, University of Lancaster, Inglaterra. Bolsa de estudos concedida pelo Conselho Britânico, 1979-1981.

.Nível: Ph.D., University of Lancaster, Inglaterra. Bolsa de estudos concedida por CAPES, MEC, 1981-1983.

.Prêmio: The 1985 INTERNATIONAL READING ASSOCIATION INSTITUTE FOR READING RESEARCH FELLOWSHIP AWARD. Associação Internacional de Leitura.

. Nível: Pós-doutorado, Universidade da Pensilvânia, EUA. Auxílio concedido por FAPESP, 26/08 a 25/11/1996.

- .Bolsista II A CNPq (out 91 a set 93).
- .Bolsista IC CNPq (out 93 a julho 97)
- .Bolsista IB CNPq (a partir de agosto 97)

12. PARTICIPAÇÃO EM CONSELHO EDITORIAL

.Membro do Conselho Editorial de **The ESpecialist**, PUC/SP, 1986 - presente.

.Membro do Conselho Consultivo de **Estudios de Lingüística Aplicada**, México. Início 1991.

.Membro do Conselho Editorial da revista **Polifonia**, UFMT, a partir de 12/1993.

.Membro do Conselho Editorial da revista **ALFA**, a partir de 1996.

.Membro do Conselho Editorial da revista **Letras & Letras**, UFU, desde de 1995.

. Membro do Conselho Editorial da Revista do Museu Goeldi, Belém, Pará, desde 1995.

13. ASSESSORIA AD HOC

FAPESP

CNPq

CAPES

MEC/ Coordenação de Educação Escolar Indígena

FAEP/UNICAMP

FACEPE (Pernambuco)

FAPEAL (Alagoas)

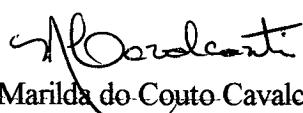
.Assessora Científica da Coordenadoria de Pós-Graduação da Universidade Estadual de Londrina - a partir de setembro de 1989.

.Assessora Científica da Coordenadoria de Pós-Graduação da Universidade Estadual de Maringá - a partir de setembro de 1990.

14. ASSESSORIA NA ÁREA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (ensino/aprendizagem de línguas - português L2 e educação bi/multilíngüe)

Comissão Pró-Indio do Acre (organização não-governamental). Rio Branco, Acre, desde 1993.

Campinas, 28 de setembro de 1997.


Marilda do Couto Cavalcanti

**DOCUMENTOS
COMPROBATÓRIOS
7/89 a 9/97**

**Marilda C. Cavalcanti
Deptº de Lingüística Aplicada
IEL**

PÓS-DOUTORADO
08-11/96

UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

Graduate School of Education
3700 Walnut Street
Philadelphia, PA 19104-6216

November 19, 1996

To Whom it May Concern:

This letter is to verify that Marilda Cavalcanti has been a Visiting Scholar at the Graduate School of Education, University of Pennsylvania from August 26, 1996 till November 25, 1996.

Sincerely,



Keith Watanbe
Coordinator
Language in Education Division

KW/pc

PENN

UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

Graduate School of Education

3700 Walnut Street
Philadelphia, PA 19104-6216

FAPESP/Diretoria Científica
São Paulo, SP
Brasil

15 November 1996

To whom it may concern:

It is a great pleasure to write a letter in support of Professor Marilda Cavalcanti and her three-month stay as a Visiting Scholar here at the Graduate School of Education of the University of Pennsylvania. From the moment of her arrival, and indeed even before, she actively sought out contact and exchange with scholars here. The happy result is that she has in a relatively short time identified several potential research and teaching links across our institutions, which we hope to follow up on in the future.

As is appropriate, the focus of Professor Cavalcanti's visit was to advance her own research and writing, and she devoted much attention and energy to that end. Yet, she has also been generous to us with her time and expertise. At the invitation of the Graduate School of Education's Language in Education Division, she presented a Colloquium on aspects of her research on indigenous teacher education in the Brazilian rain forest. The Colloquium, which was open to the public, was well-attended and well-received.

In addition, Professor Cavalcanti has been a regular participant in my graduate level course on Language Diversity and Education, and her experience and insight have provided additional resources for the class. In fact, she has twice taught the class for me when I had to be absent (due to prior speaking engagements outside the state). She also volunteered to participate in reading and commenting on student papers for the course, which proved to be an excellent opportunity for both the students and me to benefit from her unique and well-informed perspective.

On a personal level, I would like to add that Professor Cavalcanti and I have spent some of her time here talking about and planning for the course on Bilingual Education which I will co-teach with her at UNICAMP in January 1997. I am looking forward to working with her in January and to continuing to build the links which she has initiated here.

Sincerely,

Nancy H. Hornberger
Nancy H. Hornberger, Ph.D.
Goldie Anna Professor

PENN

PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS E SIMPÓSIOS



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

INSTITUTO NACIONAL DO DESENVOLVIMENTO DA EDUCAÇÃO

DECLARAÇÃO

Declaramos que, dentro da Cooperação Brasil-Moçambique, a Prof^a Dr^a Marilda do Couto Cavalcanti ministrou conferências e liderou grupos de discussão no Seminário *Ensino de Português Língua Segunda e a Reforma Curricular* realizado na Sala de Conferências do INDE no período de 01 a 04 de Setembro de 1997.

Maputo, 04 de Setembro de 1997

O Director do INDE
Miguel Buendia Gomez
Prof. Dr. Miguel Buendia Gomez



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

INSTITUTO NACIONAL DO DESENVOLVIMENTO DA EDUCAÇÃO

TO: UNICAMP - Brasil
ATT: Prof. José Carlos
FAX: 019-2391501

FROM: Dr. M. Buendia Gomez
FAX: 258-1-426797
DATA: 04/07/97

Profs. Drs
José Carlos P. A. Filho e
Marilda do Couto Cavalcanti

Assunto: Visita de trabalho a Maputo

O Instituto Nacional do Desenvolvimento da Educação (INDE) é uma instituição do Ministério da Educação (MINED) de Moçambique vocacionada para a Investigação Pedagógica e Desenvolvimento de Currículo para a Educação Geral. Para levar a cabo estas actividades, o INDE tem tido encontros, seminários e workshops com o pessoal especializado de outras as instituições nacionais e internacionais. É nesta perspectiva que o INDE pretende manter um intercâmbio com a UNICAMP, centrando os trabalhos, nesta primeira fase, na área do Ensino do Português como Língua Estrangeira (LE). Além da problemática da LE, o INDE, através do Projecto de Escolarização Bilingue, leva a cabo actividades relacionadas com o ensino em algumas Línguas Maternas de origem bantu. É uma área ligada ao bilinguismo e que achamos importante a sua discussão e apoio de modo a surtir melhores resultados. Nesta perspectiva, achamos que as contribuições do Prof. Dr. José Carlos P. A. Filho, na área da aprendizagem da LE ou L2 e a da Profª Drª Marilda do Couto Cavalcanti, na área de Bilinguismo, podem ser de grande relevância e significado para o trabalho da nossa instituição. Assim, propomos um seminário sobre o Ensino do Português como LE/L2 num contexto Multilingue a decorrer no INDE por um período de 15 (quinze) dias, de 25 de Agosto a 9 de Setembro de 1997.

Com os nossos melhores cumprimentos

O Director do INDE

Dr. Miguel Buendia Gomez



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

INSTITUTO NACIONAL DO DESENVOLVIMENTO DA EDUCAÇÃO

Magnífico Reitor da UNICAMP
Prof. Doutor José Martins Filho
Campinas

Maputo, 11 de Setembro de 1997

Assunto: Agradecimentos pela cooperação oferecida pela UNICAMP ao INDE

Excelência

Por este meio venho a agradecer a vossa Exceléncia a valiosa contribuição dada pelos Professores dessa Universidade, Marilda do Couto Cavalcanti e José Carlos Paes de Almeida Filho, na formação dos pesquisadores e técnicos pedagógicos do INDE. No seminário por eles orientado sobre o Ensino de Português Lingua Segunda tomaram parte, para além das pessoas do INDE, professores da Universidade Eduardo Mondlane e da Universidade Pedagógica e outros técnicos pedagógicos do Ministério da Educação. Este primeiro contacto permitiu aos Professores Marilda e José Carlos conhecerem no terreno os desafios que o sistema educativo moçambicano ainda enfrenta no referente ao ensino do Português e, ao mesmo tempo, identificarem possibilidades de uma cooperação futura com o INDE que muito gostaríamos ver concretizar-se..

Com os meus melhores cumprimentos.

O Director
Miguel Bréndas Gómez
(Prof. Doutor Miguel Bréndas Gómez)



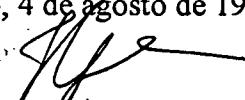
Centro de Estudos Brasileiros

Embaixada da República Federativa do Brasil

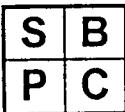
DECLARAÇÃO

Declaro que a professora **MARILDA CAVALCANTI** proferiu no Centro de Estudos Brasileiros de Maputo, palestra sobre o tema “Línguas Brasileiras” nas dependências da galeria Portinari do CEB no dia 03/09/97 das 18 às 19:30 horas.

Maputo, 4 de agosto de 1997


Professora Irene D. O. Cezne
Diretora do Centro de Estudos Brasileiros

Nosso E-Mail:cebras@teledata.cprm.net



SOCIEDADE BRASILEIRA PARA O PROGRESSO DA CIÊNCIA

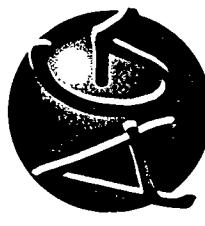
ATESTADO

Atestamos que MARILDA DO COUTO CAVALCANTI proferiu a Conferência FORMAÇÃO DE PROFESSORES PARA CONTEXTOS BILÍNGÜES NO BRASIL, durante a 49^a Reunião Anual da SBPC, realizada de 13 a 18 de julho de 1997, na Universidade Federal de Minas Gerais.

Belo Horizonte, julho de 1997.

Comissão Organizadora Central

Certificado



DEPTO DE LETRAS
ANGLO-GERMÂNICAS
FALE/UFGM
UFGM

Certificamos que a Profa. Dra. Marilda Cavalcante
participou do painel "Social Implications for the
Bilingual Classroom" durante o
XIV Encontro Nacional de Professores Universitários
de Língua Inglesa, realizado no período de 21 a 25 de
julho de 1997, na Faculdade de Letras da UFGM.
(Duração de 40 horas)

Belo Horizonte, 25 de julho de 1997

Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiuá

Presidente da Comissão Organizadora

UNIVERSITY OF
NEWCASTLE



Department of Speech

King George VI Building
University of Newcastle
Queen Victoria Road
Newcastle upon Tyne NE1 7RU

Head of Department
Dr G J Docherty

INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON BILINGUALISM

KEYNOTE SPEAKERS

Peter Auer (Hamburg)
Pieter Muysken (Amsterdam)
Michel Paradis (Montreal)
Shana Poplack (Ottawa)

9-12 April 1997
Dental School
University of Newcastle upon Tyne

CERTIFICATE OF ATTENDANCE

This is to certify that MARILDA C. CAVALCANTI

attended the above named Symposium from 9-12 April 1997.

A handwritten signature in black ink that reads "Gillian Cavagan".

Gillian Cavagan
for the Organising Committee, ISB



Department of Speech

**INTERNATIONAL SYMPOSIUM
ON BILINGUALISM
9-12 APRIL 1997**

Venue: to be held in the University of Newcastle upon Tyne, Dental School,
Framlington Place, Newcastle upon Tyne (No: 53 on the enclosed map)

WEDNESDAY 9 APRIL 1997

REGISTRATION - Castle Leazes Halls of Residence, Spital Tongues, Newcastle
upon Tyne (No: 57 on the enclosed map) from 5.00 pm - 7.30 pm.

WELCOME BUFFET RECEPTION - Castle Leazes Halls of Residence,
Spital Tongues, Newcastle upon Tyne (No: 57 on the enclosed map), from 7.30 pm -
9.30 pm.

PROVISIONAL PROGRAMME

THURSDAY 10 APRIL 1997

REGISTRATION in the entrance hall of the Dental School, Framlington Place,
Newcastle upon Tyne (No: 53 on enclosed map) from 8.00 a.m.

BOOK EXHIBITION - Space has been made available, in the entrance area
immediately attached to the lecture theatres, for a number of Publishers to exhibit
their books and journals during the Symposium.

Board
No:

Posters can be put up on allocated board from
8.00 am but **MUST** be removed by 7.00 pm

- 1 Catalonia: A National Without a State; A People Without a Language?
Atkinson David
- 2 Children's Responses to Story in a Bilingual Context
Baird Adela
- 3 A Multimedia Corpus of Code-Switching Data
Barnett Ruthanna
- 4 Jamaican Bilingualism: Characterizing Creole ~ English Alternation
Beckford Alicia
- 5 Why Should Two Friends use Different Styles in the Same Situation? The Influence of a Provisional Factor
Borbeley Anna
- 6 The Construction of Social Representations in an Indigenous Teacher Education Course in the North of Brazil
Cavalcanti Marilda Do Couto
- 7 Welsh Learners and Welsh Medium Pupils - A Comparative Attitudinal Survey
Evas J
- 8 Object Naming in Bilingual Children
Fear WJ, Barry C
- 9 Codeswitching and Marked Voice in the Playing of Roles: Conversational, Social and Fictional Oppositions in Children's Conversations
Guldal Tale Margrethe
- 10 Language Experience and Bilingual Kindergartners' Metalinguistic and Discourse Skills within and across Languages
Herman Jane
- 11 Language Disorder in a Multilingual
Hu Yu-Huan, Zhang Guiu-Ging
- 12 Acquisition of Japanese by English-Japanese Bilingual Children
Ingham-Nagasawa Fusae
- 13 A Dynamic Approach to Multilingual Systems
Jessner Ulrike
- 14 On the Perception of Fossilized Expressions by Native and Highly Competent Non-Native Speakers of English
Kalisz Roman

15 The L2 Proficiency of Immersion Program Students
Kinberg Margot

- 16 Bilingual Jokes as Discourse of Ethnic Identity and Conflict: Hungarian Youth in Slovakia
Langman Juliet
- 17 Developing a Bilingual State: Language Attitudes and Language Rights in Wales
May Stephen
- 18 Language Selection in Bilinguals: The Role of Contextual Cues
Meuter Renata
- 19 The Role of Culture in Science: The Ethnographic Approach to the Examination of the British and Japanese Scientific Discourse Communities
Okamura Akiko
- 20 Language Awareness in Bilingual Families: The Emergence of Sociolinguistic Rules
Parke Tim, Stoltz Andrea
- 21 Bringing up Bilingual Children: The Accounts of Welsh Mothers
Piette Brec'had
- 22 Social Support Network Theory and the Language Use of Bilingual and Multilingual Children in Singapore
Saravanan Vanithamani
- 23 A Pragmatic View on Code Selection in a Bilingual Zapotec Community in Oaxaca/Mexico
Schrader-Kniffki Martina
- 24 The Suitability of Immersion Versus Minority Controlled School Programmes for Linguistic Minority Pupils
Taylor-Browne Karen
- 25 Temporal Relations in Untutored Adult Bilingual: A Longitudinal Analysis
Teutsch-Dwyer Marya W
- 26 Bilingual Children Encoding Possession, A Case of Prolonged Language Conservation
Van De Craats Ineke
- 27 Impact of the Bilingual Learning Process on Students' LS Writing Proficiency
Wong Viola, Kowk Peony
- 28 Post-Diglossia in Singapore
Xu Daming, Mun Tham Wai
- 29 What Motivates Code-Switching? - the Case of Multilingual Singapore
Lee Cher Leng

THAMES VALLEY UNIVERSITY
CENTRE FOR APPLIED LINGUISTIC RESEARCH
SEMINARS
SUMMER 1997

Seminars are held on Tuesdays at 4.30 - 6.00pm in Walpole House, Room 106.

Tuesday 15 April	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Marilyn Martin-Jones, Lancaster University Visiting Senior Research Fellow, TVU. "Code-switching and control in classroom talk"	
Tuesday 22 April	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Marilda Cavalcanti, State University of São Paulo at Campinas "Indigenous Teacher Education in Brazil"	
Tuesday 29 April	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Moira Inghilleri "Philosophical perspectives on linguistic and cultural relativity"	
Tuesday 6 May	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Charmian Kenner "Bilingual writing development: Children as makers of text"	
Tuesday 13 May	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Martha Pennington, Luton University "Modelling changes in teachers' frameworks: Teacher change in an L2 context"	
Tuesday 20 May	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	John Clegg "From language teaching to language in education: reconceptualising language teaching in primary and secondary schools in ESL and EFL"	
Tuesday 27 May	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Richard Kiely, Dermot Murphy and Celia Roberts "Evaluation: different takes on qualitative methods"	
Tuesday 3 June	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Hanna Komorowska, Warsaw University "Strategies of educational change in the process of transformation: the Polish case"	
Tuesday 10 June	4.30 - 6.00 pm	Room WH 106
	Gill Wigglesworth, Macquarie University, Australia "Parental narrative input to children at different ages"	



INSTITUTO DE LETRAS

Campinas, 21 de março de 1997.

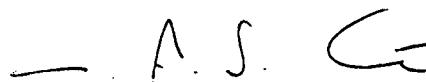
Excelentíssima Senhora
Professora Dr^a Marilda do Couto Cavalcanti

Prezada Senhora,

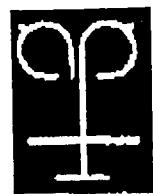
A Direção do Instituto de Letras da Pontifícia Universidade Católica de Campinas, em nome do Departamento de Línguas Vivas e Estrangeiras, vem manifestar seu agradecimento pela palestra intitulada "A etnografia e a pesquisa em sala de aula: por que e para que?", proferida por Vossa Excelência neste 21 de março de 1997.

As palavras de Vossa Excelência serão, com certeza, objeto de reflexão por parte dos alunos e professores que tiveram o prazer de ouvi-la e, não temos dúvida, contribuirão decisivamente para a formação pessoal e profissional dos alunos do Curso de Licenciatura em Inglês e suas Literaturas do Instituto de Letras. Por esse motivo, manifestamos a nossa mais profunda gratidão.

Respeitosamente.



Profª Maria de Fátima Silva Amarante
Diretora do Instituto de Letras



anpoll

ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

CERTIFICADO

Certifico que Marilda do Couto Cavalcante participou do **XII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL**, realizado no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas, no período de 28 a 30 de maio de 1997.

Campinas, 30 de maio de 1997

Prof. Dr. Eduardo Roberto Junqueira Guimarães
Presidente da ANPOLL

THE 1996-97 LED COLLOQUIUM SERIES
PRESENTS:

An Indigenous
Teacher Education Course
in the Brazilian Rainforest:
Cross-cultural Interaction,
Voices,
and Social Representation

Dr. Marilda Cavalcanti
Associate Professor,
State University of Campinas, Brazil

Tuesday, November 5
2:00 - 3:30 pm
Room B27, GSE



**Facultad de Humanidades
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Especialización en Educación Bilingüe
Grupo de Estudios sobre Bilingüismo**

Santiago de Cali,
Octubre 24 de 1996

MARILDA CAVALCANTI
Universidad Estatal de Campinas
Instituto de Estudios de Linguagem
Departamento de Lingüística Aplicada
Caixa Postal 6045
CEP 13081- 970 Campinas
S.P. Brasil

REF: Primer Simposio Nacional de Investigación en Bilingüismo y Educación Bilingüe.

Le agradecemos enormemente su contribución a nuestro reciente Simposio sobre Bilingüismo y Educación Bilingüe. Según parece, el evento fue un éxito, y queremos que las ideas que se discutieron durante el certamen se plasmen en una publicación.

Nos gustaría mucho incluir su presentación en el volumen de las memorias del simposio. Por lo tanto, le solicitamos comedidamente que nos envíe lo antes posible su ponencia por escrito y en diskette. El plazo para la recepción de textos está contemplado hasta el 15 de diciembre de 1996.

En espera de su pronta y positiva respuesta.

Cordialmente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Anne-Marie de Mejía".

ANNE-MARIE DE MEJÍA
Coordinadora del Simposio



*Escuela de Ciencias del Lenguaje
Especialización en Bilingüismo*

CUMPLIDO

La suscrita Directora de la Escuela de Ciencias del Lenguaje y Literaturas de la Universidad del Valle HACE CONSTAR: que **MARILDA CAVALCANTI** asistió al Primer Simposio Nacional de Investigación en Bilingüismo y Educación Bilingüe realizado en la Escuela de Ciencias del Lenguaje y Literatura los días 25, 26 y 27 de Septiembre del año en curso. También presentó una ponencia titulada **"Interacción intercultural y representaciones sociales en un curso de formación de profesores para las escuelas de la selva amazónica"**.

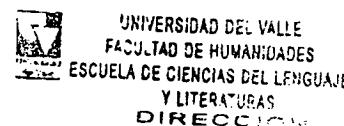
Para constancia se firma en Santiago de Cali a los 27 días del mes de septiembre de 1996.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B.A. Escoria'.

BLANCA APARICIO DE ESCORIA

Directora

Escuela de Ciencias del Lenguaje



UNIVERSIDAD DEL VALLE
FACULTAD DE HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
Y LITERATURAS
DIRECCIÓN

Luz Marina

Universidad del Valle
Ciudad Universitaria Meléndez - Apartado 25360
Télex 51332 - Teléfonos 39 30-41-9 / 39 11 81-15
Cali - Colombia



August 9, 1996

Dr Marilda Cavalcanti
State University of Campinas
Rua Boaven. do Amaral 1082/22
13015-192 Campinas, SP
Brazil

CERTIFICATE OF PARTICIPATION

To Whom it May Concern

This is to certify that Dr Marilda Cavalcanti, has participated in the 11th World Congress of Applied Linguistics, AILA 96, "Applied Linguistics Across Disciplines", held in Jyväskylä, Finland, August 4-9, 1996.

JYVÄSKYLÄ CONGRESSES
P.O. Box 35
FIN-40351 Jyväskylä
FINLAND

Jyväskylä Congresses

PROGRAMME

ABSTRACTS



*11th World Congress
of Applied Linguistics*

JYVÄSKYLÄ FINLAND

4-9 August, 1996
Applied Linguistics
Across Disciplines

MARILDA CAVALCANTI

International Pragmatics Conference

MARILDA C. CAVALCANTI

Apreciable colega:

En nombre del Comité Organizador, agradezco profundamente a usted haber participado como **PONENTE** en las sesiones del **5º CONGRESO INTERNACIONAL DE PRAGMÁTICA**, celebrado en la Ciudad de México del 4 al 9 de julio de 1996.

Atentamente



Fernando Castaños Zuno
Presidente del Comité Organizador



ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

Declaramos que Marilda C. Cavalcanti
participou do XI ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, realizado em João Pessoa - Paraíba - Brasil,
de 2 a 6 de junho de 1996, na qualidade de participante com o trabalho "Interação
professor/aluno em curso de formação de professor índio"

João Pessoa, 6 de junho de 1996


Sônia Maria van Dijck Lima
Presidente


Maria do Socorro Silva de Aragão
Secretária Executiva



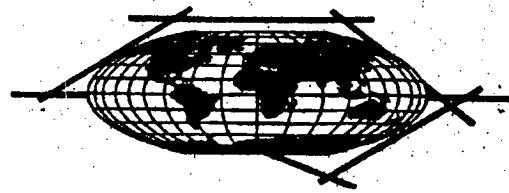
ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

Declaramos que Marilda C. Cavalcanti
participou do XI ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, realizado em João Pessoa - Paraíba - Brasil,
de 2 a 6 de junho de 1996, na qualidade de participante com o trabalho "Identidade e
construção do discurso pedagógico"

João Pessoa, 6 de junho de 1996


Sônia Maria van Dijck Lima
Presidente


Maria do Socorro Silva de Aragão
Secretária Executiva



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO,
FFLCH/DEPARTAMENTO DE
LETRAS MODERNAS

ASSOCIAÇÃO DOS PROFESSORES
DE LÍNGUA INGLESA DO
ESTADO DE SÃO PAULO

XII JELI

JORNADA DE ENSINO DE LÍNGUA INGLESA

CERTIFICADO

Certificamos que MARILDA C. CAVALCANTI

participou da XII JORNADA DE ENSINO DE LÍNGUA INGLESA,
realizada nos dias 17 e 18 de maio de 1996 na Universidade de São Paulo,
na condição de conferencista - "Language teaching
policies in Brazil: a retrospective analysis".

São Paulo, 18 de maio de 1996

Lynn Mario T. Menezes de Souza
Presidente da Comissão Organizadora

Solange T. R. de Castro
Presidente da APLIESP



Intercâmbio de Pesquisas
em Lingüística Aplicada

CERTIFICADO

Conferimos o presente certificado a **Marilda Cavalcante** como participante da mesa de encerramento do **6º InPLA**, realizado no período de 23 a 26 de Abril de 1996, na Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

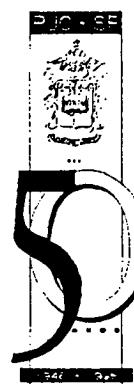
São Paulo, 26 de abril de 1996



Profª Drª Leila Barbara
Coordenação do Evento



Profª Drª Roxane Helena Rodrigues Rojo
Coordenação do PEPG em LAEL da PUC/SP



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE LETRAS E ARTES
FACULDADE DE LETRAS - PÓS-GRADUAÇÃO
Cidade Universitária - Ilha do Fundão
CEP 21.941 - Rio de Janeiro - RJ

DECLARAÇÃO

Declaro que MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como consultora, no dia 22 de abril de 1996, da reunião da Comissão de Assessoria e Acompanhamento do Curso Interdisciplinar de Lingüística Aplicada da Faculdade de Letras da UFRJ.

Rio de Janeiro, 22 de abril de 1996.

Alice Maria da Fonseca Freire
Alice Maria da Fonseca Freire

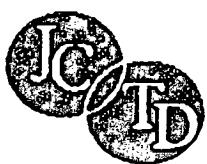
Alice Maria da Fonseca Freire
Subst. Event. da Dir. Adj. de
Pós-Graduação
Faculdade de Letras - UFRJ

DECLARAÇÃO

Declaramos que Marilda Cavalcanti, participou do Seminário Estadual sobre o Curriculo de Magistério Indígena, no período de 23 a 25 de maio de 1996 no Centro de Formação dos Povos da Floresta da Comissão Pró-Índio do Acre.

Rio Branco - Ac, 25 de maio de 1996

Nietta Lindenberg Monte
Nietta Lindenberg Monte
Coordenadora do Setor de Educação da CPI-Ac

**JOINT CENTRE FOR TEACHER DEVELOPMENT**

252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6

252, Rue Bloor Ouest, Toronto (Ontario) M5S 1V6

Tel: (416) 923-6641, Ext. 2630
Internet: mconnelly@oisc.on.ca

Fax: (416) 926-4754

September 6, 1995

Professor Marilda C. Cavalcanti
State University of Campinas
DLA/IEL
Caixa Postal 6045
13081-970 Campinas, SP
BRAZIL

Dear Dr. Cavalcanti

RE: Thesis Defense of João A. Telles

Thank you for your letter and for your agreeing to be the external examiner for the Thesis Defense Committee for João A. Telles thesis. I am so glad that you are able to accept this invitation. The OISE will be able to pay your airfare from New York to Toronto return and the two nights accommodation as agreed. Where would you like us to send materials in relation to João's thesis? Should they be sent to your office address at the State University of Campinas? If you could also forward your arrival and departure time at Pearson International Airport here in Toronto together with the flight numbers, I would like to meet you at the airport when you arrive and to drive you to your hotel. My E-mail address is ctpdiamond@oise.on.ca . I am really looking forward to meeting with you, all best wishes.

Pat

Pat Diamond

P.S. When will you leave for New York?



JOINT CENTRE FOR TEACHER DEVELOPMENT

252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6

252, Rue Bloor Ouest, Toronto (Ontario) M5S 1V6

Tel: (416) 923-6641, Ext. 2630
Internet: mconnolly@oise.on.ca
C.R.P.Diamond

Fax: (416) 926-4754

June 27, 1995

Dr. Marilda Cavalcanti
Universidade Estadual de Campinas
Instituto de Estudos da Linguagem
Departamento de Linguistica Aplicada
Rua Boaventura do Amaral, 1082/22
13015-192 Campinas, S.P.
Brasil (fax: 011-55-192-391501)

Dear Dr. Cavalcanti,

Re: Formation of Thesis Defense Committee of João A. Telles

I would like informally to invite you to be the external examiner for the thesis defense committee for João A. Telles' thesis. A tentative date has been set for Monday, 23rd. October, 1995. I will confirm this date with you as soon as possible.

The Graduate Department of OISE/UT will cover accommodation expenses for two days, plus \$ 100.00 (CAN) as an honorarium: \$50 for reading the thesis, and \$50 for writing the appraisal. Unfortunately, the department is unable to meet airfare expenses from places outside of North America. I should therefore deeply appreciate it if you were able to obtain travel funds from government agencies within your country before confirming your acceptance of this invitation. You are truly the ideal person to be João's external examiner.

To satisfy internal requirements of Graduate Studies which formally confirms the invitation, would you also please forward a copy of your resume / Curriculum Vitae, including your birth date and any social security identification number.

Yours sincerely,

M. Connolly
Dr. M. Connolly Diamond,
Faculty of Education

ANEXO 6

D E C L A R A Ç Ã O

Declaro que MARILDA DO COUTO CAVALCANTE, ministrou, no periodo de 17 a 22/07/95, 27 (vinte e sete) Horas/aula / de Língua Portuguesa e 24 (vinte e quatro) horas/aula de Pedagogia de Ensino de Línguas e produção de Material Didático para o Ensino da Leitura no XV curso de Formação de Professores Índios promovido pela Comissão Pró-Índio do Acre no Centro de Formação / dos Povos da Floresta em Rio Branco,Ac, e prestou assessoria à Comissão Pró-Índio na área de currículo de lingua Portuguesa para o curso de formação de Professores índios e na área de elaboração de material didático no período de 09 a 28/07/95.

Rio Branco, 28 de Julho de 1995.

Nicita Lindenbergs Monte
Nicita Lindenbergs Monte
Coord. Proj. Educação CPI/AC

Comissão Pró Indio do Acre
Rua Pernambuco, 964 - Bosque
69.907-580 Rio Branco - Acre
Fone/Fax: (068) 224-1426
CGC. 04.118.246/0001-13
CNSS - 23002.003.751/84-8



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION
BOLIVIA

La Paz, 10 de junio de 1995

Señora
Marilda Cavalcanti
Presente

Estimada señora Cavalcanti:

Bienvenida a La Paz!

El taller comenzará el lunes 12 del presente a las 10:00 a.m. y se llevará a cabo en el local de la Vicepresidencia de la República, ubicado en la calle Mercado esquina Ayacucho.

Adjuntamos a la presente el programa del taller y la credencial que deberá portar para ingresar al local. El día martes le serán entregados sus viáticos y se hará todo arreglo necesario relativo a su viaje de retorno, por lo que le sugerimos llevar su boleto al local del taller.

De tener algún problema o no contar con los documentos a trabajarse en el taller, los mismos que le fueron enviados por courrier, le solicitamos comunicarse con Carmen de Urioste a los teléfonos 328067 ó 326663.

Deseándole una estancia placentera en esta ciudad, le reiteramos nuestro agradecimiento por el apoyo que presta a la Reforma Educativa Boliviana.

Atentamente,

Juan M. Martínez Cusicanqui
SECRETARIO NACIONAL
DE EDUCACION

Como podrá imaginar, el desafío de poner en marcha estas ideas es enorme y necesitamos del apoyo de gente como usted. Por eso le invitamos ahora a acompañarnos en un taller internacional en el que se presentará y discutirá la nueva propuesta curricular y los planes y programas de estudio respectivos, de manera tal de recoger puntos de vista de especialistas que, desde diversos ~~aspects~~, contribuyan a su enriquecimiento. Su participación nos interesa por su experiencia teórica y práctica en el campo de la etno-matemática.

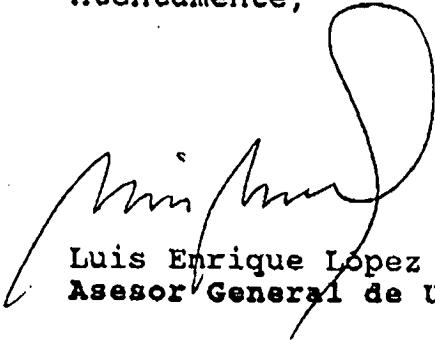
El taller en cuestión se llevará a cabo del 12 al 17 de Junio y será coauspiciado por la Secretaría Nacional de Educación y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). El taller no estará abierto al público en general y en él participarían, además de unos 15 especialistas internacionales, los especialistas de los equipos técnicos responsables de la elaboración de los nuevos programas de estudio.

Coincidiendo con la realización del taller, en las noches, en coordinación con algunas universidades, se llevaría a cabo varias mesas redondas sobre temas específicos, a fin de difundir información sobre los nuevos aires que soplan en el terreno educativo.

Por separado le estamos enviando algunos materiales producidos por la reforma boliviana.

Esperando que pueda incluir esta actividad en su recargada agenda, le ruego nos haga conocer su respuesta a la brevedad posible a fin de enviarle los borradores de los nuevos programas de estudio.

Atentamente,



Luis Enrique Lopez
Asesor General de UNAS

Favor contestar al (591-2) 363935



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CAMPUS UNIVERSITÁRIO - TRINDADE - CAIXA POSTAL 476
CEP 88.040-900 - FLORIANÓPOLIS - SANTA CATARINA
TEL. (0482) - 34.1000 - TELEX: 0482 240

Declaração

Declaro, para os devidos fins, que a *Profª. Drª. Marilda Cavalcanti (UNICAMP)* apresentou palestra (OPEN SEMINAR) para alunos de Mestrado e Doutorado, intitulada: Pesquisa Etnográfica no contexto (amplo) da sala de aula, no dia 19 de junho de 1995 na sala 138 - Auditório do CCE, às 10h.

Florianópolis, 19 de junho de 1995.

Prof. Dr. José Roberto O'Shea
Coordenador
UFSC - Pós-Graduação em Inglês e
Literatura Correspondente



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO**

CONVITE

À Professora Dra. Marilda Cavalcanti - UNICAMP

Prezada Professora,

A sala de aula, com suas múltiplas dimensões, vem (pre) ocupando professores e pesquisadores da UFSC tanto a nível de graduação como de pós-graduação em busca de maior entendimento e solução.

Sabendo da sua presença nesta Universidade em junho próximo, gostaríamos de aproveitar a oportunidade e convidá-la para, em palestra, compartilhar conosco a sua ampla experiência enquanto pesquisadora.

Cientes dos vários compromissos previstos para a ocasião, propomos reservar a manhã do dia 19 para este encontro.

Caso desejar maiores esclarecimentos, solicitamos entrar em contato conosco através dos telefones: Profa. Ana Maria (048) 2319455 (CCE) ou Profa. Elisabeth Trauer (048) 2319243 (CED).

Cordiais saudações

Prof. Dr. José Roberto O'Shea
Coordenador
UFSC - Pós-Graduação em Inglês e
Literatura Correspondente

fedescel
LEDA SCHEIRE
Diretora do Centro de Ciências
da Educação
Port. nº. 2190/GR/92



UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
Facultad de Humanidades y
Ciencias de la Educación
MONTEVIDEO

Se hace constar que la Dra. Marilda Cavalcanti estuvo a cargo del módulo "Metodología de la investigación aplicada a la enseñanza de la lengua extranjera", dictado desde el 6 al 25 de febrero de 1995, en el marco del Curso de Especialización en Enseñanza/Aprendizaje de Portugués-Lengua Extranjera" que organizó la Facultad.

En la ciudad de Montevideo, a los cinco días del mes de noviembre de 1996.

Carlos Zubillaga
Decano



D E C L A R A Ç Ã O

Declaramos para os fins que se fizerem necessários que MARILDA DO COUTO CAVALCANTI, no período de 10 a 28 de janeiro do corrente ano, prestou relevantes serviços à CPI/AC referente ministração de 57 horas/aula, no módulo "Leitura e Produção de Textos em Língua Portuguesa" no XIII Curso de Formação de Professores Índios.

Rio Branco-Acre, 28 de janeiro de 1994.

Vera Olinda SENA de PAIVA
VERA OLINDA SENA DE PAIVA
Coord. Proj. Educação CPI/AC

04.118.246/0001-13

Comissão Pró-Índio do Acre
Rua Monoel Cesário, 182
Bairro Capoeira
Cep 69.910-070
Rio Branco - Acre

CAMPUS UNIVERSITÁRIO
FONE (0432) 21-2000 - PABX
FAX 27-6932 • TELEX (0432) 256
CX. POSTAL 6001 • CEP 86051
LONDRINA - PARANÁ - BRASIL



UNIDADE - CENTRO DE LETRAS E CIÉNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

ILMA SENHORA
PROF^a DRA. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI
N E S T A

Prezada Senhora;

Venho, pela presente, convidá-la a ministrar a disciplina "Iniciação Científica e Metodologia de Pesquisa" no Curso de Especialização em Língua e Literatura de Língua Inglesa da Universidade Estadual de Londrina. A disciplina acima mencionada, com 45 horas será oferecida no primeiro semestre de 1993 em cinco sábados a serem indicados conforme sua disponibilidade.

Esperando poder contar com sua contribuição para o Curso de Especialização, subscrecio-me

Cordialmente,

Maria Benta de Lima Barbosa
Prof^a Maria Benta de Lima Barbosa
Coordenadora do Curso de Língua e
Literatura de Língua Inglesa

Campinas, 02 de fevereiro de 1993.

Senhora Coordenadora:

É com muito prazer que aceito seu convite para ministrar a disciplina "Iniciação Científica e Metodologia de Pesquisa" no Curso de Especialização em Língua e Literatura de Língua Inglesa da Universidade Estadual de Londrina.

Quanto ao calendário para cumprir as quarenta e cinco horas da referida disciplina em cinco sábados do primeiro semestre de 1993, proponho as seguintes datas: 06/03, 20/03, 03/04, 15/05 e 12/06.

Informo ainda que estou encaminhando anexo uma cópia atualizada de meu currículum vitae e o programa para a disciplina acima mencionada.

Atenciosamente,


Profa. Marilda C. Cavalcanti
Deptº de Linguística Aplicada
UNICAMP

Profa Maria Benta de Lima Barbosa
Coordenadora do Curso de Especialização em Língua e Literatura de
Língua Inglesa
Centro de Letras e Ciências Humanas
Universidade Estadual de Londrina
Londrina, PR

C O L O Q U I O S: Pesquisas em Lingüística Aplicada e Literatura Estrangeira

Promoção: Comissão de Extensão do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Horário: 18-18 horas

Sala: 108 CLCH

P R O G R A M A

1º Semestre de 1993

- 18/03 Uma Análise da Disciplina Prática de Ensino de Inglês nas Instituições de Ensino Superior do Norte do Paraná
 Profa. Maria Regina F. dos Reis (UEL)
- 02/04 The Skin Of Our Teeth: Sociedade em Revista
 Profa. Clarissa Jordão (UEL)
- 23/04 Variation in Approaches to EFL: A Performance-Based Analysis of the Learning Strategies used by Brazilian Students
 Profa.Dra. Conceição Absy (UEL)
- 14/05 Pesquisa na Sala de Aula de Línguas em Contexto Brasileiro (Título Provisório)
 Profa.Dra. Marilda Cavalcanti (UNICAMP)
- 28/05 A Fala do Professor de Inglês como Língua Estrangeira: Alguns Subsídios para a Formação do Professor
 Profa. Rosita de Almeida Machado (UEL)
- 04/06 Estratégias de Aprendizagem de Língua Estrangeira entre Alunos de Diferentes Níveis de Rendimento e de Proficiência
 Profa. Elenir Xavier de Moura (ILG-UEM)
- 18/06 Say Nothing and It May Not Be True: Focalization and Voice In Wide Sargasso Sea
 Profa. Vera Helena Wielewicki (UEL)



UNIVERSIDADE FEDERAL DE ALAGOAS

Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

D E C L A R A Ç Ã O

Declaramos, para os fins que se fizerem necessários, que a professora Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI, do Instituto de Estudos de Linguagem (IEL) / UNICAMP, ministrou a disciplina, Metodologia da Pesquisa Aplicada no Ensino de Língua Estrangeiras, no Curso de especialização em Ensino/Aprendizagem de Línguas Estrangeiras (CEEALE), durante o período de 13 a 22 de janeiro de 1993, com o total de 60 horas/aula.

Maceió, 22 de janeiro de 1993.

Rita Zozzoli
Prof. Rita M. D. Zozzoli / Izabel P. O. Brancav
Coordenadora do CEEALE

CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

Recredenciado pelo CFE, Parecer n.º 532, de 11-09-1985

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

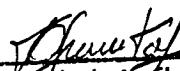


D E C L A R A Ç Ã O

Declaro, para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti ministrou curso sobre Metodologia da Investigação em Língüística Aplicada no período de 23/II a 10/12/93, com duração de 45 horas.

Coordenação do Curso de Pós-Graduação em Letras, 10 de dezembro de 1993.

Curso de Pós-Graduação em Letras


Ma. Elizabeth A. Christiano
Coordenadora



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CAMPUS UNIVERSITARIO - TRINDADE - CAIXA POSTAL 476
CEP. 88049 - FLORIANÓPOLIS - SANTA CATARINA
TEL. (0482) — 31.9000 - TELEX: 0482 240

D E C L A R A Ç Ã O

DECLARAMOS, para os devidos fins que, a Profª. Dra. MARILDA CAVALCANTI proferiu a palestra intitulada " A Pesquisa na Sala de Aula " aos alunos e professores do Curso de Pós-Graduação em Inglês em Inglês e Literatura Correspondente, no dia 11 de maio do corrente, como parte da programação de "Open Seminar".

Florianópolis, 13 de maio de 1993.

Prof. Dr. Carmen Rosa Caldas-Coulthard

Coordenadora
UFSC - Pós-Graduação em Inglês

Universidade Federal de Santa Catarina
Centro de Comunicação e Expressão
Programa de Pós-Graduação em Letras
Inglês e Literatura Correspondente



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE LETRAS E ARTES
FACULDADE DE LETRAS
Departamento de Letras Anglo-Germânicas

C E R T I F I C A D O

Certificamos que a Professora Marilda Caralcanti participou do IV Simpósio de Linguística Aplicada: língua estrangeira e língua materna (IV SIMPLA), realizado nos dias 7 e 8 de outubro de 1993 na Faculdade de Letras da UFRJ, tendo apresentado trabalho na Mesa Redonda "Interacção: Discurso oral"

Rio de Janeiro, 08 de outubro de 1993

Alice Maria da Fonseca Freire

Alice Maria da Fonseca Freire
Coordenadora do Programa de Pós-Graduação
em Linguística Aplicada

AMFF.

DPM.

UFRJ - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS ANGLO-GERMANICAS
PROGRAMA INTERDISCIPLINAR DE LINGUISTICA APLICADA

IV SIMPLA - SIMPOSIO DE LINGUISTICA APLICADA: LINGUA ESTRANGEIRA E LINGUA
MATERNA DA UFRJ

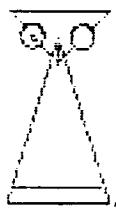
PROGRAMA:

5ª feira - dia 7 de outubro

- 8:30: Abertura
- 9:30 - 10:10: Palestra: "O Discurso e a Interação no Trabalho"
Profª. Maria Antonieta Celani - PUC-SP
- 10:10 - 10:30: Intervalo
- 10:30 - 12:30: Sessão de Comunicações Livres
- 12:30 - 14:00: Almoço
- 14:00 - 14:45: Apresentação do Programa Interdisciplinar em Linguística Aplicada da Faculdade de Letras da UFRJ
- 14:45 - 15:00: Intervalo
- 15:00 - 17:00: Mesa Redonda: "Interação: discurso escrito"
Profºs: Carmen Rosa Coulthard (UFSC)
Maria do Carmo Leite de Oliveira (PUC-Rio)
Mara Sofia Pachoaí (PUC-SP)
Vera Lúcia Paredes Pereira da Silva (UFRJ)

6ª feira - 8 de outubro

- 9:00 - 10:10: Palestra: convidado a ser confirmado
- 10:10 - 10:30: Intervalo
- 10:30 - 12:30: Mercado de Dados
Professores do Programa Interdisciplinar de Linguística Aplicada da UFRJ
- 12:30 - 14:00: Almoço
- 14:00 - 16:00: Mesa Redonda: "Interação: Discurso Oral"
Profºs: Angela Kleiman (UNICAMP)
Maria das Graças Dias Pereira (PUC-Rio e UERJ)
Marilda Cavalcanti (UNICAMP)
Roxane Rojo (PUC-SP)



ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO
E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA - ANPOLL

Brasília, 10 de maio de 1993

Ilma. Profa.
Profª Marilda do Couto Cavalcanti
Rua Boaventura do Amaral 1082/22
335129 Campinas SP

Prezada Professora:

Temos a satisfação de convidá-la para coordenar a Reunião de coordenadores de programas de pós-graduação prevista para o dia 1º de junho, às 14 h., durante o VIII Encontro Nacional da ANPOLL.

Nesta reunião será feita uma síntese da discussão sobre o funcionamento dos programas de pós-graduação no Encontro e elaboradas propostas para a assembleia plenária.

Agradecendo sua colaboração, subscrivemo-nos

Atenciosamente

Profª. Stella Maris Bortoni
SHIN QI 4 Conjunto 10 casa 9
71510-300 Brasília DF
tel. 061- 5773607
fax. 061- 5771677

cc. Prof. Raquel Teixeira

CAMPUS UNIVERSITÁRIO
FONE: (0432) 21-2000 PABX
TELEX: (432) 256
FAX: (0432) 27-6932
CX. POSTAL 6001 • CEP 86051
LONDRINA • PARANÁ



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DE LONDRINA

CENTRO DE LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

D E C L A R A Ç Ã O

Declaramos para os devidos fins que
MARILDA CAVALCANTI participou do Evento de Extensão - Coló-
quios: Pesquisas em Linguística Aplicada e Literatura Estrangeira
- promovido pelo Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do
Centro de Letras e Ciências Humanas com a apresentação do traba-
lho "Pesquisa na Sala de Aula de Línguas em Contexto Brasi-
leiro" no dia 14 de maio de 1993.

Londrina, 18 de maio de 1993.

Profa. Cleide Madalena C. Camargo
Chefe do Depto. de L.E.M.

Profa. Rosita O. Almeida Machado
Coordenadora Comissão Extensão

Certificado

A UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO e a PREFEITURA MUNICIPAL DE PASSO FUNDO conferem o presente Certificado a MARILDA DO COUTO CAVALCANTI

por sua participação, na condição de MINISTRANTE DE CURSO, na V JORNADA NACIONAL DE LÍNGUA PORTUGUESA E LITERATURA, que se realizou no período de 08 a 11 de junho de 1993, com a presença dos escritores e debatedores: Affonso Romano de Sant'Anna, Beatriz Jaguaribe, Carlos Nejar, Carlos Reis, Celso Gutfreind, Deonísio da Silva, Donaldo Schüler, Eduardo Galeano, Eliana Yunes, Eric Nepomuceno, Giba Assis Brasil, Iotti, João Ubaldo Ribeiro, José Cardoso Pires, José Louzeiro, José Paulo Paes, Julian Murghia, Lygia Bojunga Nunes, Marco Aurélio, Maria Antonieta Antunes Cunha, Maria Luiza Remédios, Martha Medeiros, Martin Dean, Maurício de Souza, Mirna Pinski, Paulo Roberto do Carmo, Ronaldo da Cunha Dias, Sampaulo, Sérgio Sant'Anna; e dos professores: Ana Maria Balogh, Antônio Dimas, Carlos Nejar, Carlos Reis, Diana Luz Pessoa de Barros, Donaldo Schüler, João Wanderley Geraldí, José Miguel Wisnik, Maria Antonieta Antunes Cunha, Maria Helena de Moura Neves, Marilda do Couto Cavalcanti, Stella Maris Bortoni, Vera Lúcia Bertoni dos Santos.

Passo Fundo, 12 de junho de 1993.

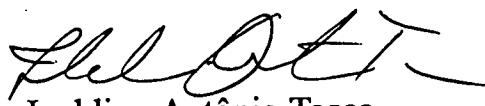


Selina Maria Dal Moro

Universidade de Passo Fundo - Divisão de Extensão



Tânia Mariza Kuchenbecker Rösing
Coordenadora Geral do Evento



Ivaldino Antônio Tasca
Prefeitura Municipal/SMICT

ANPOLL



ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO
E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

declara que ... MARIUDA DO COUTO CAVALCANTI
participou do VIII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, realizado de 30 de maio a 02 de junho de
1993, na Pousada do Rio Quente-Goiás, na qualidade de COORDENADORA.

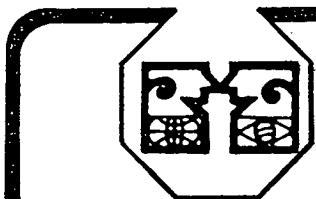
Goiânia, 02 de junho de 1993


.....

Stella Maris Bortoni
Presidente da ANPOLL


.....

Raquel F. A. Teixeira
Vice-Presidente da ANPOLL



UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA

CENTRAL DE LÍNGUAS – DELET

Rua Duque de Caxias, 238 - Tel.: 235-9253 CEP 38.400 - Uberlândia-MG

A T E S T A D O

A Professora DEANNA BARBARA O'CONNELL, Dirigente da CENTRAL DE LÍNGUAS, no uso de suas atribuições,

Atesta, para fins de direito, que a Profª Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou do "II SEMINÁRIO : TREINAMENTO DE PESSOAL", nesta escola, nos dias 01, 02 e 03/07/92, abordando o seguinte tema :

"A pesquisa em sala de aula de língua estrangeira : foco na pesquisa etnográfica."

Uberlândia, 03 de julho de 1992

DBOConnell

Barbara O'Connell

CENTRAL DE LINGUAS

Dirinente

(EB/eb)

ANPOLL



ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PÓS-GRADUAÇÃO
E PESQUISA EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

declara que..... MARILDA DO COUTO CAVALCANTI
participou do VII ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, realizado de 17 a 20 de maio de 1992, em Porto
Alegre, na qualidade de..... Coordenadora do PG Lingüística Aplicada (UNICAMP).....
.....
.....

Porto Alegre, 20 de maio de 1992

Tanía Franco Carvalhal

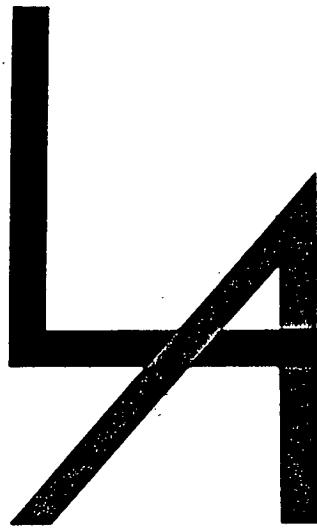
Tanía Franco Carvalhal

Presidente da ANPOLL

Maria Lilia Dias de Castro

Maria Lilia Dias de Castro

Secretária da ANPOLL



III CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA

CERTIFICADO

Certificamos que Marilda do Couto Cavalcanti

participou do III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada, realizado de 31/08 a 03/09/92 na Universidade Estadual de Campinas, com carga horária de 32 horas, na condição de Coordenadora do Seminário EDUCAÇÃO INDÍGENA.

Campinas, 03 de setembro de 1992.


Prof. Dr. John Robert Schmitz
Chefe do Depto. de Lingüística Aplicada


Prof. Dr. Rodolfo Ilari
Diretor do Instituto de Estudos da Linguagem





III CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA

CERTIFICADO

Certificamos que Marilda Cavalcanti

participou do III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada, realizado de 31/08 a 03/09/92 na Universidade Estadual de Campinas, com carga horária de 32 horas, na condição de participante da Mesa Redonda EDUCAÇÃO BILINGUE E BIDIALETAL

Campinas, 03 de setembro de 1992.


Prof. Dr. John Robert Schmitz
Chefe do Depto. de Lingüística Aplicada


Prof. Dr. Rodolfo Ilari
Diretor do Instituto de Estudos da Linguagem





III CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA

CERTIFICADO

Certificamos que Marilda do Couto Cavalcanti

participou do III Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada, realizado de 31/08 a 03/09/92 na Universidade Estadual de Campinas, com carga horária de 32 horas, na condição de apresentadora no Seminário de EDUCAÇÃO INDÍGENA com o trabalho "A Construção do Discurso Pedagógico na Formação do Professor Índio"

Campinas, 03 de setembro de 1992.

Prof. Dr. John Robert Schmitz
Chefe do Depto. de Lingüística Aplicada

Prof. Dr. Rodolfo Ilari
Diretor do Instituto de Estudos da Linguagem

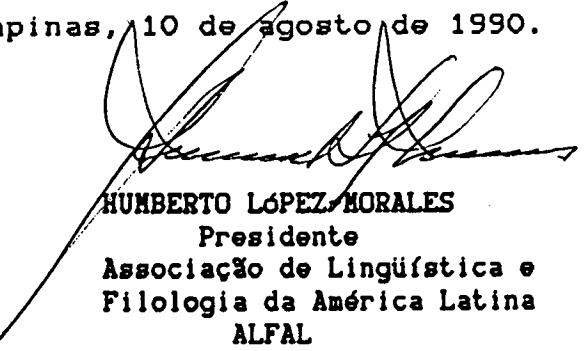


IX CONGRESSO INTERNACIONAL DA ASSOCIAÇÃO DE
LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA DA AMÉRICA LATINA

CERTIFICA-SE que **MARILDA C. CAVALCANTE** participou do IX Congresso Internacional da Associação de Lingüística e Filologia da América Latina, realizado no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas de 06 a 10 de agosto de 1990, na qualidade de **MEMBRO DA COMISSÃO ORGANIZADORA**.

Campinas, 10 de agosto de 1990.


EDUARDO ROBERTO JUNQUEIRA GUIMARÃES
Diretor
Instituto de Estudos da Linguagem
UNICAMP


HUMBERTO LOPEZ MORALES
Presidente
Associação de Lingüística e
Filologia da América Latina
ALFAL


ATALIBA TEIXEIRA DE CASTILHO
Presidente
Comissão Organizadora



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
CENTRO DE ARTES E LETRAS
COORDENAÇÃO DO CURSO DE PÓS -GRADUAÇÃO
MESTRADO EM LETRAS

CERTIFICADO

A Coordenação do Curso de Pós-Graduação em Letras da Universidade Federal de Santa Maria confere a
..... MARILDA CANTO CAVALCANTI,
o presente CERTIFICADO, por haver ministrado .. CONFERÊNCIA ..
. CIA ... Novas Propostas para o Ensino de Língua
. Estrangeira,
no (a) ENCONTRO REGIONAL DE LÍNGUA EST.... realizado (a)
no período de .. 1º e 2. de dezembro de 1988

Santa Maria, 02 de dezembro de 1988....

Vera Santos
Coordenador

PARTICIPAÇÃO EM BANCAS DE QUALIFICAÇÃO E DEFESA



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE
CCHLA - DEPARTAMENTO DE LETRAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA LINGUAGEM
PPgEL

CERTIFICADO

Certificamos que a Prof^a. Dr^a. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou na qualidade de orientadora e presidente da Banca de Dissertação de Mestrado intitulada: “*Abordagens de Ensino de Língua Estrangeira: um estudo sobre os deveres do professor e do aluno*”, apresentada pelo mestrando Silvano Pereira de Araújo ao Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem, UFRN, em 19 de setembro de 1997.

Natal, 19 de setembro de 1997.

Maria Angélica Furtado
Prof^a. Dr^a. Maria Angélica Furtado da Cunha
Coordenadora do PPgEL

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O



ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como **Membro** da Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de **Doutorado** em Lingüística Aplicada na área de Ensino Aprendizagem/Segunda Língua e Língua Estrangeira da aluna Maria de Lourdes Otero Brabo Cruz, em **03 de março de 1997**.

Campinas, 03 de março de 1997.


Prof. Dra. MARIA JONE COUTO GÓES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.5810



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE
CCHLA - DEPARTAMENTO DE LETRAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA LINGUAGEM
PPgEL

CERTIFICADO

Certificamos que a Prof^a. Dr^a. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou na qualidade de orientadora e presidente da Banca de Dissertação de Mestrado intitulada: “*Abordagens de Ensino de Língua Estrangeira: um estudo sobre os deveres do professor e do aluno*”, apresentada pelo mestrando Silvano Pereira de Araújo ao Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem, UFRN, em 19 de setembro de 1997.

Natal, 19 de setembro de 1997.

Maria Angélica Furtado
Prof^a. Dr^a. Maria Angélica Furtado da Cunha
Coordenadora do PPgEL



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE
CCHLA - DEPARTAMENTO DE LETRAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA LINGUAGEM
PPgEL

PORTEIRA N°. 025/96 - PPgEL

Natal, 13 de dezembro de 1996

A Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem, da Universidade Federal do Rio Grande do Norte, no uso de suas atribuições legais e de acordo com o Regimento Geral da UFRN.

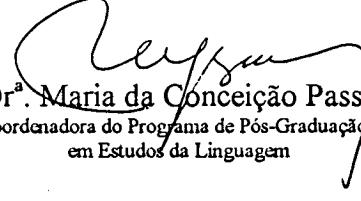
RESOLVE:

Designar os professores Dr^a. MARILDA COUTO CAVALCANTI (UNICAMP), Dr. LUIZ PAULO DA MOITA LOPES (UFRJ), Dr. LUIS ÁLVARO SGADARI PASSEGGI matrícula nº. 08626-6, para, sob a presidência da primeira constituírem a Banca Examinadora de Qualificação da Dissertação de Mestrado do aluno SILVANO PEREIRA ARAÚJO, a se realizar dia 13 de dezembro de 1996, na sala do Conselho Departamental do CCHLA.

A presente portaria tem efeito retroativo a 13 de dezembro de 1996.

Publique-se

Cumpra-se.


Prof^a. Dr^a. Maria da Conceição Passeggi
Coordenadora do Programa de Pós-Graduação
em Estudos da Linguagem

SILVANO PEREIRA DE ARAÚJO

ABORDAGENS DE ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA:

um estudo sobre os deveres do professor e do aluno

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da Universidade Federal do Rio Grande do Norte como requisito parcial para obtenção do Grau de Mestre em Letras - Lingüística Aplicada.

Orientadora: Prof^a Dr^a Marilda do Couto
Cavalcanti.

Natal - RN
1997

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti participou como **Membro** da Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação de Mestrado em Lingüística Aplicada de **Denise Ismênia Bossa Grassano Ortenzi** intitulada: A prática da reflexão num curso de formação de professores de Língua Estrangeira, no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em **01 de agosto de 1997**.

Campinas, 01 de agosto de 1997



Profa. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FÁRIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.5810



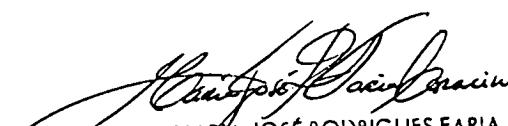
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti presidiu na qualidade de orientadora a Comissão Julgadora do Exame de Qualificação do Projeto de Tese de Doutorado em Lingüística Aplicada na área de Ensino-Aprendizagem de Segunda Língua e Língua Estrangeira de Fernanda Landucci Ortale, em 30 de junho de 1997.

Campinas, 30 de junho de 1997.



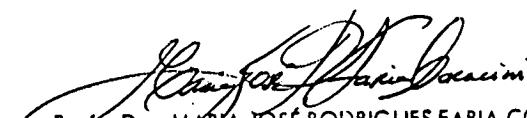

Prof. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 84 5810

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti presidiu na qualidade de **orientadora** a Comissão Julgadora do Exame de Qualificação da **Tese de Doutorado** em Lingüística Aplicada na área de Educação Bilingüe da aluna Jackeline Rodrigues Mendes, em **16 de junho de 1997**.

Campinas, 16 de junho de 1997.



Prof. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24 581 0

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como Membro da Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de Mestrado em Lingüística Aplicada na área de Ensino Aprendizagem de Segunda Língua/Língua Estrangeira da aluna Simone Reis, em 02 de junho de 1997.

Campinas, 02 de junho de 1997.



Profa. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.581 0

07

Marilda

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como Membro da Comissão Julgadora da Defesa de Doutorado em Lingüística de JULIA ELISA HERMOSILLA SÁNCHEZ intitulada: Las lenguas que me enredan - Rumo a um planejamento bilingüe mopudunqun e espanhol, no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 27 de maio de 1997.

Campinas, 27 de maio de 1997.



Prof. Dr. MARIA FAUSTA G. P. DE CASTRO
Coordenadora da Sub Comissão de
Pós-Graduação em Lingüística
IEL/UNICAMP
Matr. 04.368-1

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como **Membro** da Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de Doutorado em Lingüística Aplicada na área de Ensino Aprendizagem/Segunda Língua e Língua Estrangeira da aluna Magali Barçante Alvarenga, em **02 de abril de 1997**.

Campinas, 02 de abril de 1997.



Profa. Dra. MARIA KOŁODZIEJSKIA FARIAS CORACINI
Coordenadora da subcomissão de Pós Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Mair. 24.5810

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUB-COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O



ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como **Membro** da Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de **Doutorado** em Lingüística Aplicada na área de Ensino Aprendizagem/Segunda Língua e Língua Estrangeira da aluna Maria de Lourdes Otero Brabo Cruz, em **03 de março de 1997**.

Campinas, 03 de março de 1997.


Profa. Dra. MARIA JONE ROLDAN FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.581 0

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O



ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti participou como **Membro** da Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação de Mestrado em Lingüística Aplicada de **Rita de Cássia Tardin Cardoso** intitulada: "Jogar para aprender Língua Estrangeira na Escola", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em **18 de dezembro de 1996**.

Campinas, 18 de dezembro de 1996

A handwritten signature in cursive script.

Prof. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.581-0

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS - GRADUAÇÃO EM
LINGÜÍSTICA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa.
Dra. Marilda do Couto Cavalcanti participou como **Membro**, da Comissão
Julgadora do Exame de Qualificação de **Doutorado**, na Área de Lingüística
Aplicada, do aluno **WILMAR DA ROCHA D'ANGELIS**, em 17 de dezembro de
1996.

Campinas, 17 de dezembro de 1996.

Prof. Dra. MARIA FAUSTA G. F. DE CASTRO
Coordenadora da Sub Comissão da
Pós-Graduação em Línguística
IEL/UNICAMP
Matr. 04.368-1



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM
LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como Membro da Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de Mestrado em Lingüística Aplicada na área de Ensino/Aprendizagem de Segunda Língua e Língua Estrangeira, da aluna DENISE ISMENIA BOSSA GRASSANO em 17 de dezembro de 1996.

Campinas, 17 de dezembro de 1996.


Prof. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.5810



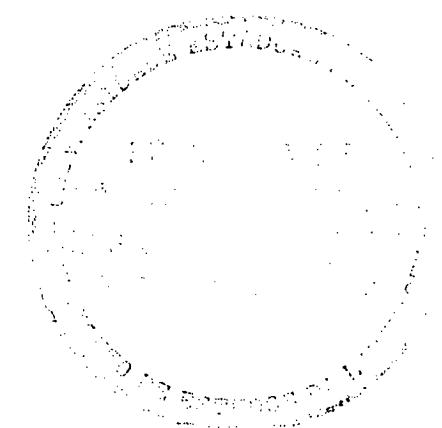
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa.Dra.
MARILDA DO COUTO CAVALCANTI presidiu, na qualidade de orientadora, a
Comissão Julgadora do Exame de Qualificação do Projeto de Tese de Doutorado
em Lingüística Aplicada na área de Ensino/Aprendizagem de Segunda Língua/
Língua Estrangeira, da aluna **ELIZABETH MARIA FONTÃO DO PATROCÍNIO** em
26 de agosto de 1996.

Campinas, 26 de agosto de 1996.


Prof. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI
Coordenadora de Segundo e Terceiro Ciclos de Pós-Graduação
em Linguística Aplicada
IEUC/UNICAMP - Fone: 3345310



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI presidiu, na qualidade de orientadora, a Comissão Julgadora da Defesa de Tese de Doutorado em Lingüística de TERESINHA DE JESUS MACHADO MAHER intitulada: "Ser professor sendo índio: questões de linguagem e identidade", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 21 de agosto de 1996.

Campinas, 21 de agosto de 1996.


Prof. Dra. MARIA FAUSTA C. P. DE CASTRO
Coordenadora da Sub Comissão de
Pós-Graduação em Lingüística
IEL/UNICAMP
Matr. 04.368-1

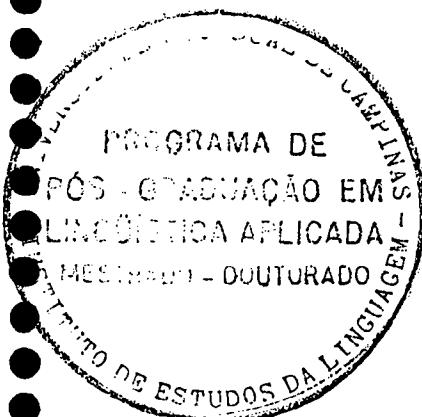
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa.Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como **MEMBRO** da Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação de Mestrado em Lingüística Aplicada de ITACIRA ARAUJO FERREIRA intitulada: "O processo de Aprendizagem de Português - Língua Estrangeira no contexto do Mercosul: uma análise de abordagem e metodologia", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em **20 de agosto de 1996.**

Campinas, 20 de agosto de 1996.


Prof. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.5810



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa.Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como MEMBRO da Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação de Mestrado em Lingüística Aplicada de FANCA SANI intitulada: "O lugar e as relações do português como língua oficial na escola da Guiné Bissau", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 16 de agosto de 1996.

Campinas, 16 de agosto de 1996.

Janice Gacic Bonini
Prof. Dra. Janice Gacic Bonini
Coordenadora de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
TEL/UNICAMP - Mair. 26.0310



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa. Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI presidiu, na qualidade de orientadora, a Comissão Julgadora do Exame de Qualificação de Mestrado em Lingüística Aplicada, da aluna Neiva Maria Jung em 24 de julho de 1996.

Campinas, 24 de julho de 1996.



Profa. Dra. MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.581-8



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO, para os devidos fins, que a Profa.Dra.
MARILDA DO COUTO CAVALCANTI presidiu, na qualidade de orientadora, a
Comissão Julgadora do Exame de Qualificação do Projeto de Doutorado em
Lingüística Aplicada, da aluna MARIA CERES PEREIRA em **22 de julho de 1996**.

Campinas, 22 de julho de 1996.

Marilda do Couto Cavalcanti
Profa. Dra. M. C. Cavalcanti - MARILDA DO COUTO CAVALCANTI
Coordenadora da Subcomissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL/UNICAMP - Matr. 24.581-0



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA



P O R T A R I A N° 107/95

O PRÓ-REITOR DE PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA, de acordo com o Art. 44 do Regimento Geral dos Cursos de Pós-Graduação/UFSM e tendo em vista o que contém o Processo nº 8013/95-12

D E S I G N A:

-Profº Ms. Aldema Menine Trindade
-Profº Drº Marilda do Canto Cavalcanti
-Prof. Dr. Ricardo Rossato

membros efetivos, e,

- Profº Drº Odete Magalhães Camargo
- Prof. Dr. Messias Costa

para constituírem a Banca Examinadora para a Prova de Defesa de Dissertação de Mestrado perante o Curso de Pós-Graduação em EDUCAÇÃO/UFSM, a qual candidatou-se

ROSELY FIALHO DE CARVALHO

que defenderá o trabalho intitulado: "SUBSÍDIOS PARA A COMPREENSÃO DA EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA TERENA DO MATO GROSSO DO SUL".

Gabinete do Pró-Reitor de Pós-Graduação e Pesquisa da Universidade Federal de Santa Maria, aos treze dias do mês de Junho do ano de um mil e novecentos e noventa e cinco.

Prof. Dr. AFRÂNIO ALMIR RIGHES
Pró-Reitor



S E R V I Ç O P U B L I C O F E D E R A L
U N I V E R S I D A D E F E D E R A L D E S A N T A C A T A R I N A
C A M P U S U N I V E R S I T A R I O - T R I N D A D E - C A I X A P O S T A L 476
C E P 88.040-900 - F L O R I A N Ó P O L I S - S A N T A C A T A R I N A
T E L . (0 4 8 2) - 3 4 . 1 0 0 0 - T E L E X : 0 4 8 2 2 4 0

D e c l a r a ç ã o

Declaro, para os devidos fins, que a Prof.^a. Dr^a. Marilda Cavalcanti participou da Banca de Tese de Doutorado; intitulada: "Reading: Text Organization Perception and Working Memory Capacity", da Prof.^a. Lêda Maria Braga Tomitch no dia 19 de junho de 1995.

Florianópolis, 19 de junho de 1995.




Prof. Dr. José Roberto O'Shea
Coordenador
UFSC - Pos-Graduação em Inglês e
Literatura Correspondente

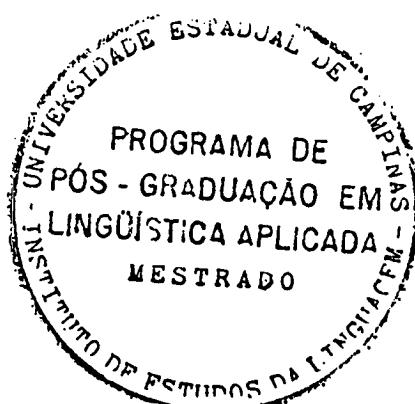
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO - LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO para os devidos fins que a Profa.Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou como Membro da Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação em Lingüística Aplicada de MARIA DE LOURDES DE ALMEIDA MEIRELLES intitulada: "A formação contínua de professores de língua materna e seus reflexos na (re)configuração da práxis", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 04 de fevereiro de 1994.

Cidade Universitária "Zeferino Vaz"
Campinas, 04 de fevereiro de 1994

Prof.Dr. LUIZ CARLOS DA SILVA DANTAS
Coordenador



INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
SUBCOMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO
LINGÜÍSTICA APLICADA

A T E S T A D O

ATESTO para os devidos fins que a Profa.Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI presidiu a Comissão Julgadora da Defesa de Dissertação em Lingüística Aplicada de ELIZABETH MARIA FONTÃO DO PATROCÍNIO intitulada: "Repensando o conceito de competência comunicativa na aula de Português-Língua Estrangeira: uma perspectiva estratégica", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 17 de dezembro de 1993.

Cidade Universitária "Zeferino Vaz"
Campinas, 17 de dezembro de 1993



Dantas

Prof.Dr. LUIZ CARLOS DA SILVA DANTAS
Coordenador



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO
CENTRO DE LETRAS E ARTES
FACULDADE DE LETRAS - PÓS-GRADUAÇÃO
Cidade Universitária - Ilha do Fundão
CEP 21.941 - Rio de Janeiro - RJ



D E C L A R A C Ã O

DECLARO, para os devidos fins, que o (a) Professor(a)
MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou, na
qualidade de membro, da banca que julgou a dissertação
de mestrado de KÁTIA CRISTINA DO AMARAL TAVARES,
intitulada "Uso da introspecção: da técnica de pesquisa para o
ensino de leitura".
defendida no dia 13/12/93, nesta Pós-Graduação.

Rio de Janeiro, 13 de dezembro de 19 93.

Eduardo Colombe

EDUARDO F. COLOMBE
Dírector Adjunto da Pós Graduação
Faculdade de Letras da UFRJ

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

A T E S T A D O.

Atesto para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti participou da Banca Examinadora da dissertação de mestrado da aluna MONICA NOBREGA no dia 04.06.93, nesta Universidade, sobre o tema "PROFESSOR E ALUNOS: FALAR DE PODER".



São Paulo, 04 de Junho de 1993.

A handwritten signature in cursive ink, appearing to read 'Maria Aparecida Alves Milone'.
Maria Aparecida Alves Milone
ENCARREGADA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS
SETOR DE PROCESSAMENTO DE DISSERTAÇÕES
E TESES DO PÓS-GRADUAÇÃO

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

São Paulo, 28 de abril de 1993.

Senhor(a) Professor(a),

Tenho a honra de convidar V.Excia., para participar, da Banca Examinadora da Dissertação de Mestrado do (a) aluno(a) Monica Nobrega que será apresentada publicamente no dia 04/06/93 às 15:00 horas, na sala 418 do Edifício Prof. Bandeira de Mello da PUC/SP.

Agradecendo a indispensável colaboração de V.Excia., apresento minhas cordiais saudações.


Maria Aparecida Alves Milone
ENCARREGADA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS
SETOR DE PROESSIONAMENTO DE DISERTAÇÕES
E TESES DO FÔS-GRADUAÇÃO

Exmo(a). Sr(a).

Prof(a). Dr(a). MARILDA DO COUTO CAVALCANTI

Em Mâos

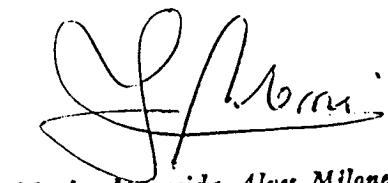
EM TEMPO: Solicitamos com a máxima urgência possível, contato de V.Sa. (fone. 263.0211 r. 380), para informar nº de conta bancária para depósito de pró-labore da referida banca.

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

~~A_T_E_S_I_A_D_Q~~

Atesto, para os devidos fins, que a PROFA. DRA. MARILDA COUTO CAVALCANTI participou da Banca Examinadora da Dissertação de Mestrado da aluna ELADYR MARIA NORBERTO SALINA no dia 27.05.93, nesta Universidade, sobre o tema "O FEEDBACK DO PROFESSOR E A ATITUDE DO ALUNO DE UM CURSO DE ESCRITA EM LÍNGUA INGLESA"

São Paulo, 27 de Maio de 1993.



Maria Aparecida Alves Milone
ENCARREGADA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS
SETOR DE PROCESSAMENTO DE DISSERTAÇÕES
E TESES DO PÓS-GRADUAÇÃO

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

A_I_E_S_I_A_D_Q

Atesto, para os devidos fins, que a PROFA. DRA. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI participou da Banca Examinadora da Dissertação de Mestrado da aluna MAXIMA MARIA FERREIRE no dia 11.09.92 nesta Universidade, sobre o tema "INTERAÇÃO E SIMULAÇÃO COMPUTADORIZADA: UMA PROPOSTA EM C.A.L.L.."

São Paulo, 11 de Setembro de 1992.


Maria Aparecida Alves Miliono
ENCARREGADA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS
SETOR DE FRO. ESSAMENTO DE DISSERTAÇÕES
E TESES DO PÓS-GRADUAÇÃO

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

A T E S T A D O

Atesto para os devidos fins, que a Profa. Dra. Marilda Cavalcanti participou da Banca Examinadora da dissertação de mestrado da aluna MARIA ISABEL ASPERTI NARDI no dia 21.06.93, nesta Universidade, sobre o tema "AS EXPRESSOES METAFÓRICAS NA COMPREENSÃO DE TEXTO ESCRITO EM LÍNGUA ESTRANGEIRA"

São Paulo, 21 de Junho de 1993.



Maria Aparecida Alves Milone
ENCARREGADA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS
SETOR DE PROCESSAMENTO DE DISSERTAÇÕES
E TESSES DO PÓS-GRADUAÇÃO

INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM
COMISSÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA

A T E S T A D O

Atesto para os devidos fins, que a PROFA. DRA. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI, participou como Membro da Comissão Julgadora na Defesa de Dissertação de Mestrado em Lingüística Aplicada de JOÃO BOSCO CABRAL DOS SANTOS intitulada: "A Aula de Língua Estrangeira (Inglês) Modulada pelo Livro Didático", no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em 03 de março de 1993.

Cidade Universitária "Zeferino Vaz"
Campinas, 03 de março de 1993

Profa. Dra. Marilda do Couto Cavalcanti
Coordenadora Sub-Comissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL UNICAMP
Matrícula 10845



Disco: atestado

Arquivo: AD151DC.A2D

A T E S T A D O

Atesto, para os devidos fins, que o Profa.Dra. Marilda do Couto Cavalcanti, participou como Membro da Banca de Exame de Qualificação do Mestrado de Claudia Rosa Riolfi.

Título do projeto: " Escrita em Língua Estrangeira: Quem repete não Escreve", realizado no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP em 20 de Dezembro de 1989.

Campinas, 03 de Janeiro de 1990



Prof. Dr. José Carlos Paes de Almeida Filho
Coordenador Sub-Comissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL - UNICAMP
Matrícula 10863



A T E S T A D O

Atesto, para os devidos fins, que a Profa.Dra. MARILDA DO COUTO CAVALCANTI, participou como Presidente da Banca de Exame de Qualificação de Mestrado de Rosita de Oliveira Almeida Machado.

Título do projeto: " O Papel do Insumo e as Implicações da Fala Facilitadora do Professor na Compreensão Oral de Língua Estrangeira", realizado no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP em 19 de Dezembro de 1989.

Campinas, 03 de Janeiro de 1990.

Prof. Dr. José Carlos Paes de Almeida Filho
Coordenador Sub-Comissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL - UNICAMP
Matrícula 10863



A T E S T A D O

Atesto, para os devidos fins, que o Profa Dra. Marilda do Couto Cavalcanti, participou como Membro da Banca de Exame de Qualificação do Mestrado de João Bosco Cabral dos Santos.

Título do projeto: " Os Processos de Aprender Língua Estrangeira (Inglês) Modulados pelo Livro-Didático na Escola Pública e na Escola Particular: Um Estudo Comparativo", realizado no Instituto de Estudos da Linguagem da Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP em 19 de Dezembro de 1989.

Campinas, 03 de Janeiro de 1990

J. Almeida

Prof. Dr. José Carlos Paes de Almeida Filho
Coordenador Sub-Comissão de Pós-Graduação
em Lingüística Aplicada
IEL - UNICAMP
Matrícula 10863



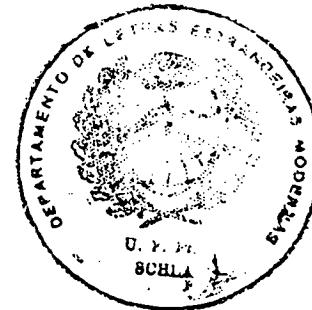
PARTICIPAÇÃO EM BANCAS DE SELEÇÃO E PROMOÇÃO



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES

DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

D E C L A R A Ç Ã O



DECLARAMOS, para os devidos fins, que a Profa.Dra. MARILDA CAVALCANTI participou da Comissão Julgadora do Concurso Público de Provas e Títulos para Professor Assistente, na Área de Conhecimento e Matéria Específica: LÍNGUA INGLESA, realizado nos dias 21 a 25 de fevereiro de 1994.

Secretaria do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do Setor de Ciências Humanas,Letras e Artes da Universidade Federal do Paraná.

Curitiba, 25 de fevereiro de 1994

Prof. Maria Ascensión Jiménez Martín
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas, em exercício.

Prof. Dr. César Augusto Ramos

Diretor do Setor de Ciências Humanas,Letras e Artes